

## COMENTARIOS

### No es el paro; son el atraso y la ineducación

Buena parte de la prensa española, (en general la derechista y aún la centrista), viene comentando indignada los robos, atracos, crímenes e incendios, que diariamente se cometen sin que en la inmensa mayoría de los casos sus autores sean habidos, ni por tanto, castigados.

La prensa de izquierda ¿es natural? o no da importancia alguna a los hechos, o si habla de ellos, es para explicarlos o tratar de explicarlos, atribuyéndolos al paro, al hambre, a las "provocaciones" de los católicos y burgueses, en una palabra: a todo, menos al cerrillismo, a la barbarie, a la incultura, a la impunidad, de que gozan los criminales y a la falta, y a veces expresa, aprobación que obtienen por parte de la prensa extremista, muchos de los atentados y hechos delictivos.

¿Es que en Inglaterra tienen los parados un estómago más dispuesto al ayuno que en España? ¿Es que el parado inglés es más paciente, más resignado, más dispuesto al sacrificio que el español?

Lo dudamos mucho. El obrero inglés es precisamente el obrero que más gana y gana en Europa, el que estaba acostumbrado a una vida más cómoda y confortable, en una palabra: el que había de sentir más vivamente las privaciones que se derivan del paro; y sin embargo, y a pesar del número enorme de parados que todavía hay en Inglaterra, no se tiene noticia de que recurra a los actos de barbarie que con tanta profusión se repiten en España.

Y lo que decimos del inglés podemos aplicarlo al obrero francés, holandés o alemán.

Luego no es el paro la causa a que se deban atribuir los salvajes sucesos que diariamente viene registrando la crónica negra española.

Pero no tenemos necesidad de recurrir a Inglaterra, ni Alemania, para demostrar la falsedad de las explicaciones de la prensa de izquierda española.

Nuestro propio país, Vasconia, nos suministra la prueba más elocuente e irrefutable.

Porque no vaya a creerse que en la zona media y montañesa de Navarra, y en los campos de Guipúzcoa, Alava y Vizcaya, reinan la abundancia y el trabajo. No. La crisis -- y así tiene que suceder -- ha invadido los rincones más apartados de nuestra patria, y ha dejado ver su faz siniestra en la mayor parte de los hogares. Sólo el hecho de haberse restringido la emigración hasta el punto que se ha restringido, hubiese sobrado para producir el grave desequilibrio económico que se advierte en nuestro país. Si a esta causa se añade la crisis general que se padece, no habrá por qué extrañarse de la situación que venimos padeciendo. Pues bien: ¿se dan en Euzkadi los sobornos como se dan diariamente se registran en España?

Se nos citarán seguramente, los que recientemente han tenido lugar en la zona industrial y especialmente, en la minera de Vizcaya; pero precisamente vienen a darnos la razón; porque se trata de sucesos que han tenido lugar en puntos en que abunda y domina la población extraña al país.

Se ve pues, que no se deben al paro, los hechos a que viene refiriéndose la prensa; sino a la ineducación, a la falta de principios de ciudadanía, sólidamente inculcados, y a la ausencia de ideales y sentimientos cristianos.

No queremos negar que tampoco la Autoridad está a la altura de su misión. Es indudable que muchos de los incendios, atracos y crímenes que se cometen, tienen lugar porque sus autores cuentan con una especie de secreta confianza en que han de quedar impunes, confianza fundada en la experiencia y observación diarias; pero esa misma confianza podía existir en el país vasco y sin embargo los vases se conducen como si en vez de existir la Autoridad que existe en España, estuvieran sometidos a los poderes más enérgicos y vigilantes.

Además, la naturaleza de la mayor parte de los hechos vandálicos a que nos referimos induce a creer que sus autores no son "parados", puesto que ningún parado remedia su situación pagando fuego a unas escuelas o a una iglesia, ni matando fascistas, o atracando joyerías. Tampoco puede esperar ninguna mejoría, de la tala de campos y árboles, o de la muerte de animales, aun cuando en algunos y quizás muchos de estos casos, puede admitirse como explicación y a veces justificación, el deseo irremisible, de vengar afrentas y explotaciones pasadas.

Sin embargo, en el fondo de este problema se ve bullir como en una general detritante, la propaganda de las doctrinas más disolventes, que ha prendido en cerebros yermos de toda idea cristiana, sin que el Poder público haya tratado ni de sofocarla, ni de reprimir con la energía debida, sus manifestaciones.

Y se ve también otra cosa: y es, la diferencia marcada que entre el pueblo vasco y el español se da, en este aspecto -- como en todos los demás -- de la vida social. Diferencia que es menester remarcarla, para que todos adoptemos las medidas que la razón y la más elemental prudencia nos dictan, con el fin de que no se llegue a borrar.

## La película "Euzkadi"

Como perenne recuerdo de aquella grandiosa jornada del triunfal progreso del nacionalismo vasco en Donostia será la película "Euzkadi", fiel remembranza del día de Euzkadi-Europa.

Falta aun en el elenco variado de la propaganda nacional vasca una cinta cinematográfica, bien pensada y ejecutada con esmero que aquí, en la patria y fuera de ella, de la sensación verídica y real de lo que es en su conjunto la raza vasca, su alma y sus creaciones, su historia y el suelo donde habita.

Tan necesaria nos es esta como el libro que, redactado en francés, divulga desde los escaparates de París el conocimiento suculento, pero exacto de Euzkadi y sus problemas.

No hay nacionalidad europea, que conozcamos en lucha por su soberanía política, que no se haya apresurado a editar estos libros. Ávidamente buscados por los amantes y estudiosos de los problemas políticos de Europa. Se habló de esta iniciativa, que a la hora presente ignoramos porque no ha sido llevada a la práctica. Con ello había de rendirse a la causa del nacionalismo vasco un señalado servicio, ya que ella necesita para triunfar el conocimiento y la simpatía de los pueblos en cuyo consorcio libre pretende ingresar. Mas, si ese conocimiento se divulga, en esa simpatía se cautiva sin esforzarse en realizar una propaganda inteligente y activa.

Por qué no ha de figurar en las bibliotecas de cuantos siguen de cerca las corrientes de la política internacional uno de esos simpáticos volúmenes dedicados a Euzkadi, idénticos a los otros consagrados a Finlandia, Letonia, Estonia, Ucrania, etc.?

Lo que para los intelectuales viene a ser el libro es para la masa popular la cinta cinematográfica.

Es el "cine" el libro donde el pueblo lee. Un vasco, firma reconocida en el mundo cinematográfico, quiso impresionar una película nacional vasca. El asunto que de la primera intención eligiera fue el de la novela "Amaya", de Navarro Villoslada. Alguien disuadió al emprendedor bizkaitino para que no realizara su intento. No era aquel asunto, que escogiera, el más adecuado para dar carácter nacional a la película.

No nos cabe la menor duda de que el señor Ajuria, que supo impresionar en los Estados Unidos la grandiosa cinta de la independencia de la Argentina hubiera aquí,

en Euzkadi, realizado una magnífica evocación del espíritu nacional vasco, si algunos sectores de espíritu ultrafino, no se lo hubieran impedido.

No ciertamente de carácter legendario, ni como reminiscencia de gestas, ni de epopeyas históricas, pero sí como documento exacto de lo que en la actualidad es la patria que despierta, es la película "Euzkadi".

No se debe esta cinta a una concepción previa ni a una iniciativa que con antelación esbozara ni los temas, ni la disposición del conjunto.

Quisiese en principio adquirir un documento elocuente de la grandiosa manifestación nacional vasca que Donostia presenció la primavera pasada con motivo del día de "Euzkadi-Europa".

Mas el éxito obtenido con el primer intento animó a los iniciadores a completar las escenas filmadas con otras del revivir nacional de los pueblos guipuzkoanos. La misma fuerza de las circunstancias impulsó a ir recogiendo en esta película cuadros, paisajes, trozos de la vida bizkaína y, más tarde, de Araba, Nabarra y Laburdí.

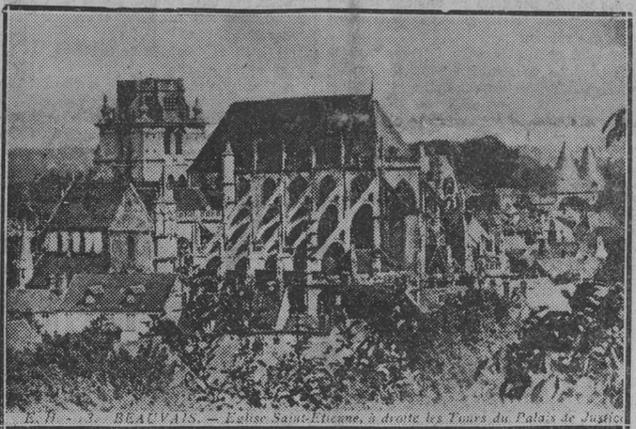
Un laudable criterio determinó, también, enriquecerla con reproducciones de juegos, costumbres y tradiciones populares, que, juntamente con los admirables paisajes de nuestras pintorescas montañas, de los poéticos lugares de nuestras costas, los históricos y legendarios lugares abalorados por la tradición y el recuerdo de generaciones de héroes, santos y guerreros y las manifestaciones ardorosas de un pueblo que despierta para luchar por su libertad hacen de esta película un documento admirable de la patria vasca.

Esfuerzo laudabilísimo, fruto de empeños tenaces, va a iniciarse un nuevo método de propaganda nacional vasca, que en tantos corazones ha de despertar el amor hacia la patria que hasta ese momento desconocían.

Malinas'ko Artxigotzai  
Mercier Kardinala'k  
Kristauak Jakin Bear duana  
0'20 leuteleko.  
Versión castellana del texto anterior, 0'20 pesetas.

## RUTAS DE SAN FERMIN

### Saint Etienne de Beauvais



Beauvais: Iglesia de San Estevan

Tremos a Amiens, la sede y tumba de San Fermín, otro día, pero antes vamos a recorrer los caminos que para nuestro patrono glorioso fueron de apostolado y conquista espiritual.

Sin movernos de Beauvais tenemos recuerdos del Santo euskeldun, recuerdos de Nabarra. Aquí también se le guarda devoción y cariño al decir de Moret, aunque nosotros no lo vemos por ninguna parte.

Y porque fué en Beauvais donde predicó y padeció, contaremos el relato de sus prácticas y padecimientos, tal como Moret las cuenta y Croisset y Arigita confirman.

Salí de Iruña nuestro compatriota -- su celo apostólico como el de Jabier el cooperador no cabía en Nabarra -- pasa los pirineos y recorre la Aquitania, Agen y Auvernia luchando aquí tenazmente con los defensores de los ídolos Arcadio y Rómulo. Numerosas veces está su vida en peligro. Atraviesa el Loire y pasa en Anjou y Normandía más de un año convirtiéndolo a miles de millares de paganos.

"Pero como su espíritu era de los que enciende más el riesgo, oyendo que los pueblos belovaccos, que hoy llaman país de Beauvais y a quienes César dió la primera gloria de valor militar entre los belgas, eran más recios los combates de la Religión, por la crueldad con que el presidente Valerio se embriavea allí contra los cristianos, persiguiéndolos con exquisitos géneros de tormentos; corrió allí a toda prisa, juzgando obligación suya el mayor riesgo. Y confirmando a los cristianos, amedrentados por la braveza del tirano, le comenzó a hacer frente. El, que reconoció cuan grave daño hacía al culto de los dioses la voz libre de Fermín, le encerró en estrecha cárcel, cargando al Santo de hierros y prisiones y haciéndolo azotar diversas veces, sin que aprovecharse su violencia, para que Fermín cesase en celebrar día y de noche el nombre de Jesucristo, ilustrando con la luz de su doctrina la lobreguez de los calabozos; y dándole a conocer a los presos y guardias y cuantos en las cárceles entraban. Sucedió a esta sazón a Valerio Sergio, como en el cargo de Presidente, también en el odio de la Religión; que como la aborrecían los Emperadores romanos, era en los ministros mérito para los aumentos de la persecución. Continúa la indigna opresión del Santo: hasta que muerto Sergio violentamente, como insinuaban las actas, corrió el pueblo a la cárcel y dió libertad a Fermín. Y lo logró con tanta mayor utilidad pública en la enseñanza ya libre y sin embarazo, cuanto la composición de los trabajos pasados le habían granjeado mayor cariño y la constancia en tantos riesgos le hacía más respetable.

Las actas le atribuyen el haber primero maldicho los cimientos de la Religión cristiana en aquella ciudad, y haber en ella erigido templo con la advocación del esclarecido pretomartir San Esteban y haber convertido a la Fé mucha parte de los pueblos de aquella provincia. Pero Loveto en la Historia de los Belovaccos escribe, que en la plaza de la ciudad de Beauvais se vé y venera todavía una piedra, que vulgarmente llaman los naturales en su lengua Lepas de San Fermín: que en España suena "La huella de San Fermín": por razón de que despidiéndose de los ciudadanos para partir a Amiens y exhortándolos a perseverar en la Fé recibida, dejó milagrosamente estampadas las huellas en aquella piedra desde la cual les hizo el último razonamiento: como si en la piedra les dejara expresado el ejemplo de observar sus pisadas y la firmeza de retenerlas. Algunos escriben, que esta partida fué saliendo de Beauvais, desterrado por la persecución pagana. Y que después volvió de Amiens a visitarlos".

Hasta aquí -- y no es poco -- Moret. De las huellas de sus pies no queda memoria. Solo quiero hacer resaltar una coincidencia que para fundamentar la verdad histórica nos puede servir.

San Fermín erige a mediados del siglo III una Iglesia en Beauvais dedicada a San Esteban protomartir. Hoy se levanta en Beauvais un magnífico templo gótico que de Saint Etienne se llama.

Poco dijimos de él en la anterior vista; supliémos hoy las deficiencias. Saint Etienne constituye un resumen completo de la historia del arte gótico. Tiene parte románica, una puerta románica bizantina y gótico de los siglos XII, XIII y XV. Es el monumento más antiguo de Beauvais y según frase de la guía, "cuando ella se elevó a principios del XII, no tuvo pena de eclipsar la humilde Iglesia que en aquel lugar existía".

Aquella humilde capilla sobre la cual las maravillas ojivales se levantaron, era la que nueve siglos antes -- a mediados del III -- que nuestro Santo fué martirizado en 287 -- erigiera San Fermín a Saint Etienne el protomartir.

San Fermín, el narbaro, el euskeldun, el moreno, el católico -- que de la universalidad cristiana fué apóstol principal -- puso la primera piedra de la Iglesia de Saint Etienne de Beauvais y desde lo eterno mirará contento -- sanferminero -- su obra y quizá a estas naves elegantes y esbeltas y a través de la luz multicolor de las preciosas vidrieras medioevales, lleguen también los sietes de Julio, impregnando de luz y de alegría el ambiente, las notas castizas del riau-riau.

Pedro Maria de IRUJO  
Enero 1934.

## EL DOLAR ESTABILIZADO

### El primer acto de la tragedia

El decreto que estabiliza, por ahora, el dólar a 59'06 centavos de su valor, parece dar fin al primer acto de la tragedia cuyo asunto es la crisis mundial y la acción, los trágicos dolores de millones de familias faltas de lo más indispensable para una vida modesta, debido a la falta de trabajo.

Los Estados Unidos contemplaron impasivos el prójico angustioso de esa horrible tragedia. Esta se desarrollaba en la vieja Europa. ¿Qué les importaba a ellos que los Estados europeos en su mayoría en ruinas el suelo patrio y destruida la economía nacional, tratasen de rehacer uno y otra, a costa de los mayores sacrificios y hasta sin reparar en los medios?

Los Estados Unidos obtuvieron de la cruenta guerra europea inmensas riquezas, a costa de menguados sacrificios. El oro acudió a sus cajas, que llegaron a contener las dos terceras partes del existente en el mundo de los negocios. Su industria se desarrolló de un modo portentoso, extraordinario, con beneficios sorprendentes, asombrosos. Su situación industrial y económica eran sanas, a qué preocuparse, pues, de los otros?

En cambio en Europa se debatían todas las naciones -- descontento a España, que supo situarse al margen de la mundial contienda -- en la más horrible y desesperante de las situaciones económicas. Debían reconstruir su economía y todo lo destruido por la cruel e inabarcable contienda. Su vida era una pesadilla. La guerra lo había consumido todo.

En esa situación, los gobiernos tuvieron que apelar a cuantos medios les venían a mano, aún los menos recomendables por su falta de licitud y de sentido moral. La situación lo justificaba todo. Y Alemania, Bélgica, Italia, Francia y más tarde la Gran Bretaña desvalorizaron su moneda. Millares de familias modestas quedaron arruinadas, en la miseria. Pero se trataba de salvar la patria, de reconstruir su economía en ruinas, de reorganizar las industrias. Con más o menos sacrificios se normalizó la situación.

En los principios de la normalización en unas naciones, y en otras a medio terminar la restauración económica mundial, apareció el paro forzoso como manifestación social. En la Gran Bretaña, en la nación de mayor potencia industrial y comercial de Europa, apareció la primera manifestación del paro forzoso. No se le dió gran importancia, y continuó febrilmente el desarrollo industrial, no sólo en los países arruinados por la guerra, sino también por quienes se habían beneficiado con ella.

En estas condiciones, surgió la crisis, y con ella el paro forzoso tomó proporciones formidables, aterradoras. Las múltiples reuniones de técnicos, economistas y representantes de los gobiernos, que en asambleas, congresos y comisiones nacionales e internacionales audieron el problema de la crisis y su consecuencia fatal, el paro forzoso, resultaron tiempo perdido.

Ante la ineficacia de las soluciones propuestas por técnicos y hombres de negocios, surgió y se puso en planta el ideal simplista de exportar mucho e importar lo menos posible. De día en día fué reduciéndose el comercio internacional.

Todas las naciones, a fin de librar de la importación de mercancías que pudiesen competir con las similares en el mercado interior, levantaron barreras arancelarias, cuya última palabra son los créditos congelados.

## Solidaridad en Aoiz

### GRAN MITIN PARA MANANA

Con motivo de la bendición de la bandera de la Agrupación de Solidaridad de Trabajadores Vascos de Aoiz, se ha organizado para mañana domingo, día 18, un gran mitin de propaganda solidaria.

El mitin se celebrará en las Escuelas, a las cuatro de la tarde, y hablarán el joven propagandista navarro

HONORATO PLA LANDA  
de la Agrupación de Iruña.

JULIO DE JAUREGUI  
Abogado, de Solidaridad de Bilbao, y

JUAN JOSE BASTERRA  
gran batallador de la causa social vasca y concejal solidario del Ayuntamiento de Bilbao.

El anuncio de este gran mitin ha causado extraordinario interés en el elemento trabajador de la Villa de Aoiz, por lo que esperamos que los locales de las Escuelas resulten insuficientes para dar cabida a cuantos han formado idea de marchar a oír a estos propagandistas solidarios vascos.

## Propaganda solidaria

HOY, sábado en las Escuelas de San Francisco

Organizado por Solidaridad de Trabajadores Vascos de Iruña, se celebrará hoy, sábado, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, un gran mitin de propaganda de sus ideales.

Harán uso de la palabra, los infatigables oradores vizcaínos

Julio de Jauregui

y Juan José Basterra

¡Trabajadores pamploneses! Solidaridad os espera esta tarde en las Escuelas de San Francisco.

## Llamiento

No atentéis navarros, contra las máximas que pro árbol ha colocado la Hermandad del Arbol y del Paisaje de Pamplona a lo largo de las rutas de Navarra y en los montes, porque si contra ellos atentáis, navarros, atentáis asimismo contra el futuro bienestar de vuestros hijos.

El árbol es fuente de riqueza, sin árboles no hay nada, porque sin árboles no hay agua y sin agua no hay pan. El que ama al árbol es noble de sentimiento.

Ahí tienes navarro tres máximas como resumen y compendio de los coloquios por la Hermandad del Arbol y del Paisaje y dime, ¿verdad que no te ofenden? Porque tú, para tu pueblo, quieres la prosperidad y el árbol, la máxima te lo dice, da leña para tu hogar, da material con que alzar tu vivienda, hace que silben en chirrido ininterumpido las cintas de sierras, para que luego entre kun kun, kun kun, kunkuna, duerma tu hijo sobre tiras de madera pulida y envuelva más tarde tu cuerpo para llevarte a la tierra de donde saliste, gastada ya tu vida, cansado de sufrir, cansado de gozar...

El que ama al árbol es noble de sentimiento, el que lo destruye inútilmente, es criminal.

Navarro, no atentés contra las máximas colocadas; habla por el árbol y anhela sólo, tu bienestar.

Caminante, te sentirás acompañado por el hálito del árbol y el instinto destructor huirá de ti, acusado por la leyenda, que te habla, trayendo a tu retina la carretera arbolada de bellas perspectivas, de flores magníficas, la traza de pueblos civilizados dibujando optimismo y alegrías, con sus hileras pacíficas, sus curvas armoniosas, ofreciendo a tu cuerpo el descanso y a tu espíritu la paz.

Y sabrás por la máxima que Navarra es un país que siente el árbol y ama su cultura; y notarás en tu cuadernito de índices y exponentes, que tu pueblo es tan progresivo, humano y moderno, como antiguo, culto y

## Euzko Gaztedia

### CONVOCATORIA

Se convoca a todos los nacionalistas de LARROTXAPEA y BARRIO DE LA ESTACION, a la reunión que tendrá lugar en Juventud Vasca, a las once de la mañana del domingo, día 18.

En ella se dará cuenta de las gestiones realizadas por esta entidad, y se nombrará una comisión provisional para continuarlas.

NAPAR BURU BATZARRA  
SECRETARERAKO  
Telefono 2448

conservador, que tu pueblo quiere ser arbolado porque es pueblo que ama la libertad.

Los robles y los castaños, las hayas y los pins y las enehas en masas mezcladas y puras, formando cuadro bello, te dirán de la fronda de Navarra, del árbol del país, de la riqueza de los montes y moralizando tu corazón, te hablarán, uniendo el pasado con el porvenir a través del presente. El recuerdo de tus antepasados, fuirrá como murmullo de selva que templa los anhelos del corazón y suaviza los pensamientos y allí filológico en las noches de estío, podrás discutir como Kant o como Balzac, sobre la vida a través del humanismo que desparra el árbol en su altruismo ejemplar y eterno. Y soñador podrás soñar a tu pueblo rodeado de la máxima felicidad.

Navarro euskeldun y navarro que no hablas la lengua de tu raza, no te ofenda la leyenda en euskera; es el monumento más grande de tu pueblo y no representa más ideología. No atentés contra la expresión milenaria de los vascos, que es de navarros nobles, conservar, siquiera en la leyenda, estas máximas que recuerdan a tus abuelos.

Humbelino de Urmeneta,  
Secretario de la Hermandad del Arbol y del Paisaje.

### Ecos de sociedad

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

#### Don Sebastián Lucia Goñi

que falleció en esta ciudad el día 15 de Febrero de 1933, a los 63 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la B. de S. S.

R. I. P.

#### LA FAMILIA

INVITA a la misa cantada que en sufragio del alma del finado se celebrará MAÑANA, domingo, día 18, a las ONCE, de la mañana, en la iglesia de los RR. PP. Dominicos.

Pamplona 17 de Febrero 1934.

#### VIAJES

Se encuentra en Albar pasando unos días nuestro querido amigo don Julio R. de Oyaga. Regresó a Artajona el lagun Félix de Lizarbe. De Domeño la bella y distinguida señorita María del Carmen Escalada. De Peralta a Villava la bella señorita Petra Balduz. Para Bilbao nuestro querido amigo don Blas Manso, alto empleado del Banco de Bilbao.

### Boletín religioso

#### EN LOS CARMELITAS

El día 18 del presente mes se celebrará la función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga, con la misa de comunión general a las ocho y por la tarde a las cuatro y media con los cultos de costumbre.

#### EN SAN SATURNINO

Mañana domingo, día 18 del corriente, se celebrará en esta parroquia la función mensual en la forma siguiente: Por la mañana, a las ocho, habrá comunión de niños y niñas.

Por la tarde, a las seis y media, se exponerá S. D. M., se rezará la Estación al Santísimo.

#### RECORDATORIOS DE DEFUNCION

Se hacen a precios muy económicos. Gran surtido en toda clase de modelos IMPRENTA SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

simio Sacramento, el santo rosario y la oración de San Francisco Javier por la conversión de los infieles. a continuación habrá plática, terminándose el acto con la bendición y reserva del Santísimo Sacramento.

#### SANTOS EJERCICIOS

en la Casa de Cristo Rey Tudela

#### MES DE MARZO

Del 11 al 16 para obreras-visitantes y señoras, etc.

Director, R. P. Baztán, S. J. Pensión, 17 pesetas.

Del 23 al 28, para caballeros Pensión, 30 pesetas.

Director, un Padre de la Compañía de Jesús.

Advertencias.—Las tandas comienzan el primer día a las siete de la tarde.

Nadie irá a los Santos Ejercicios sin haber recibido tarjeta de que está admitido.

La correspondencia a la señora directora de la casa de Santos Ejercicios, Tudela. Teléfono 132.

## "EUKADI"

Es el "film" documental --100 por 100-- representativo de nuestro pueblo. Nada tan admirable como sus danzas, su música y su momento político. Los festivales de Atotxa, San Mames, "Euzkadi-Europa" etc. etc. son estampas imperecederas.

Amayur, Olite, Leire..

Algo sorprendente. La actuación nacionalista refrescada en soberbios mítines publicitarios.

### El día 28 en el Teatro Gayarre

## Ayer en el Ayuntamiento

#### AYER EN EL AYUNTAMIENTO

Se celebra la sesión suspendida el miércoles pasado por falta de número de Concejales. Queda abierta a las 8:35 de la tarde. Los que asisten:

Preside el Alcalde señor Garbayo. Asisten los tenientes de Alcalde señores Dorronsoro, Burgaleta, Artega, Goñi Urriza y Llamazares, y los Concejales señores Salvatierra, García Enciso, Armisén, Astrain, Zabala, Turrillas, Aldaba, Arraiza (don E.), Martínez, Azcárate, Arrivillaga y Mata.

#### ORDEN DEL DIA

Acta de la sesión anterior.

Aprobada.

Cuentas y libramientos.

Aprobados.

#### De unas fundaciones

Cuentas presentadas por el señor Depositario Municipal referentes a las Fundaciones instituidas por don Pedro Echazal, don Francisco Garzarán, doña María Truita, don Florencio Ansoleaga y don Paulino Caballero.

Aprobadas.

#### Cuenta de sentencia

Sentencia dictada por el Tribunal Contencioso Administrativo Provincial en el recurso promovido por la Sociedad Anónima Euzkadi-Jai.

#### Derribo de árboles

Informe proponiendo se derriben varios árboles que dificultan el acceso de carruajes al Sanatorio Antituberculoso.

Aprobado.

#### De la Comisión de Gobierno

##### Para nuevo estudio

Informando negativamente escrito del Patronato de la Escuela de Artes y Oficios, en el que se proponen se conceda a los Profesores de dicho Centro señores Andreu y Zaratigui la diferencia entre los sueldos que disfrutaban como Auxiliares y los señalados a los profesores a quienes sustituirán.

Se acuerda volver para nuevo informe al Patronato de la Escuela.

##### Abono por obra

Proponiendo se abone al contratista de la construcción de nichos en el Cementerio, D. Antonio Espoz la cantidad de 8.500 pesetas a cuenta del importe total de las obras que realiza.

Aprobado.

##### No ha lugar

Informando negativamente instancia de las encargadas de limpieza en las escuelas de la Magdalena y Rochapea solicitando se les nombre empleadas de nómina y plantilla con el carácter de porteras.

De interés general

### Radio Navarra, A. E. J. G.

201 METROS. 1492 KILOCICLOS

#### PROGRAMA PARA HOY:

Emisión de dos a tres tarde:

A las dos apertura de la Estación.

Servicio meteorológico.

Cartelera de espectáculos.

Revista hablada.

Selección de discos.

A las tres (hora oficial) fin de emisión.

Emisión de 9 y media a 11 noche:

A las nueve y media apertura de la Estación.

Servicio meteorológico.

Cartelera de espectáculos.

Información local.

Decisión de francés por Mr. Lalanne, profesor de la Academia de París.

Música selecta.

Noticias de prensa.

Música ligera.

A las once (hora oficial), cierre de Estación.

### Daniel Galán

ODONTOLOGO

San Antón, 13

Pamplona

### Del Gobierno civil

El señor Blanco Fombona, nos dió cuenta de un telegrama que había recibido de la Junta General del Sindicato Azucarero Obrero, de Tudela, en el que le daban cuenta de haberse ajustado a las instrucciones dadas por él.

En el mismo le daban cuenta del resultado del plebiscito por la declaración de huelga, que fué de 4 papeletas en blanco, 21 por la huelga y 53 en contra de la misma.

### Noticias y sucesos

#### Servicio de enfermos

##### PARROQUIAL

San Juan Bautista, don Valentín

García, Navarretia, 13, tercero.

San Cernin, don Isidoro Bidegain,

Mayor, 8, segundo.

San Agustín, don Manuel Aldaz, Te-

jería, 22, cuarto.

San Lorenzo, señor Párroco, Ma-

yor, 122, primero.

San Nicolás, don Pablo Gurpide,

San Nicolás, 41, segundo.

##### FARMACEUTICO

Don Ciraco Ibañez, Sarasate, 32,

Don Manuel González Boza, Chapi-

tela, 22.

Don Sebastián Iribarren, San Sa-

turmino, 18.

##### CARIDAD

Se ruega a las personas caritativas que tengan a bien socorrer a una familia con siete personas, y que el padre acaba de salir del Hospital. Pueden hacerlo en la calle de Techaldo, 2, quinto.

### F. Jadrague

ODONTOLOGO

RAYOS X

Paseo de Sarasate 4 y

Teléfono 1401

# Ultimos días

## De la Gran Quincena Económica

### CASA SAN JULIAN

### Por fin de temporada

10, 20, 30, 40 por ciento de descuento en todos los artículos

EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO

BLANCA DE NAVARRA, 17

—A Caspa don Modesto Bandrés.  
—A Bilbao don Luis del Campo.  
—De Morentin don José Vélez de Guervara.

—De San Sebastián a Tudela don Agustín Serna.

—A Barcelona don Angel Irurzun con su bella esposa doña Concepción Agudo y preciosa menita.

#### VARIAS

El Presidente del Nuevo Casino Eslava, ha tenido la atención de invitarnos al baile que con motivo del domingo de Piñata, se celebrará en los salones de esta Sociedad y durante el cual se darán valiosos regalos a las señoras que asistan al mismo.

### NABOB manzanilla en flor

legítima de Mahón

#### NATALICIO

Doña María Erdozain, esposa de nuestro querido amigo y conserje abertista don Maximino Muñoz, ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño, primer fruto de su matrimonio. Al neófito se le han puesto los nombres euskéricos de Patxi Xabier Pascual Maximino.

Nuestra más cordial enhorabuena a los venturosos padres.

#### BODAS

En Leiza han contraído matrimonio los estimados jóvenes señorita Josefina Arregui y don Francisco Alocz.

El nuevo matrimonio está recibiendo muchas felicitaciones, a las que unimos la nuestra.

#### ENFERMOS

Después de su penosa enfermedad, hemos tenido el gusto de saludar completamente restablecido, a nuestro querido amigo de Aoz, don Cesáreo Espil.

#### NOTA TRISTE

El 15 de los corrientes se cumplió el pri-

#### EN JESUS Y MARIA

##### Asociación de Hijas de María

La devoción de los Siete Domingos a San José, tradicional en esta Asociación, y que comenzó en San Agustín por los Ejercicios Espirituales, continuará mañana domingo en la iglesia de Jesús y María, con comunión a las ocho de la mañana y por la tarde a las siete con exposición y plática.

También será mañana la comunión mensual para la Sección de Menores a las ocho de la mañana.

—x—

Hoy sábado, a las cinco y media de la tarde, será la preparación para la confesión.

### Muriel

ODONTOLOGO = García Castejón 4

mer aniversario del fallecimiento de don Sebastián Lucia Goñi, que entregó su alma al Señor, a los 63 años de edad después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

De él queda y quedará por mucho tiempo, junto al afecto que en el alma les guardan sus suyos, el recuerdo de su caballerosidad y hombría de bien, afable siempre y cristiano práctico.

Reciban el testimonio de nuestro afecto y condolencia sus familiares todos, al recordar la triste fecha del fallecimiento de don Sebastián de Lucia. (G. B.)

### Anúnciese en "La Voz de Navarra"

El señor Garbayo propone se recurra al Tribunal Supremo y se nombre abogado y procurador. Después de pequeña discusión se aprueba, salvando su voto los señores Azcárate, Arrivillaga y Aldaba.

#### Un remitido

Hija de la riqueza catastral, remitida por la Excmo. Diputación para el año 1934.

Aprobada.

#### Por los dichosos Cuarteles

Informe del señor Secretario de la Corporación relacionado con la subasta para derribo del viejo Cuartel de Caballería.

Se acuerda ir a la subasta de las obras, designando para el acto de la misma al señor Secretario.

#### Término de plazo

Término de plazo de exposición al público del Presupuesto para el corriente año, sin que se hayan formulado reclamaciones contra el mismo.

Enterados.

#### INFORMES

##### De la Comisión de Fomento

##### Abono de obras

Informe proponiendo se abone al contratista de las obras de saneamiento del barrio de San Juan la cantidad de 28.255'96 pesetas correspondientes a la undécima liquidación practicada; y poniendo en conocimiento de la Corporación que con el abono referido queda casi totalmente agotada la cantidad consignada para la obra expresada.

Se aprueba la primera parte del informe, pasando la segunda a informe de la Comisión.

##### Arriendo de finca

Informe proponiendo se tome en arriendo una finca propiedad de don Guillermo Leucumberrí, vecino de Olaz a fin de ampliar la superficie destinada a vertedero de basuras en "Beloso-Alto".

Aprobado.

##### Prórroga y aumento

(Entra el señor Alfaro). Informando negativamente instancia presentada por don Mariano Ciga, Presidente de la Sociedad de Seguros Mútuos contra Incendios de Edificios de Pamplona, ofreciendo la prórroga del contrato establecido con el Excmo. Ayuntamiento sobre dicho servicio de incendios.

La sociedad propone se aumente la subvención de 46.000 a 50.000 pesetas. Por hacer la petición fuera de plazo se aprueba el informe. Se autoriza a la misma sociedad para la compra de una moto-bomba.

##### Toma de agua

Informe proponiendo se autorice a don Gregorio Redín para que efectúe una toma de agua de un descargador automático sito en el Paseo de los Embarcaderos, a fin de dotar de dicho líquido a una casa propiedad del peticionario.

Aprobado.

#### MADERAS

De pino Rosal y entarimados

ANTONIO ERICE

Proponiendo que de conformidad con lo interesado por la Alcaldía de Palma (Balears) se remita al Excmo. señor Presidente del Consejo de Ministros un telegrama en idéntico sentido al que ha dirigido aquel Ayuntamiento solicitando urgentes medidas para evitar la carestía del trigo, que motiva el alza del pan.

Aprobado.

El señor Secretario da cuenta de un oficio del señor Gobernador interesando la designación de un señor Vocal para la Junta Triguera.

Se designa al señor Dorronsoro, al que parece poca la representación del Ayuntamiento en la Junta.

Proponiendo se acceda a lo solicitado por los señores Maestros y Conserje de las Escuelas de San Francisco en súplica de que se tomen las medidas oportunas a fin de que no carezcan de agua las habitaciones que ocupan en el referido grupo escolar.

Aprobado.

#### De la Comisión de Hacienda

##### Cuenta de decretos

Decretos de la Excmo. Diputación en recursos interpuestos por la Asociación de Propietarios de fincas urbanas, contra las tasas por alcantarillado e incendios.

Se acuerda dirigirse a la Diputación para que se vuelva de su acuerdo, por ser punto menos que imposible para el Ayuntamiento el aplicar el impuesto tal como lo ordena la Diputación.

Aprobado.

##### De la Comisión de Higiene y Beneficencia

##### Ingreso de enfermo

Informando favorablemente oficio de la Administración del Manicomio, en los que dá cuenta de haber ingresado en aquel establecimiento los enfermos mentales Concepción Larreta, Fulgencia Riezu, Juana Itoliz y José Julián Ozcozid.

Aprobado.

##### Liquidación de unos bienes

Informando favorablemente otro oficio de la misma Administración, en el que dá cuenta de la liquidación de los bienes de don Ildefonso Sanz Saldías, que falleció en aquel establecimiento.

Aprobado.

#### De la Comisión de Ensanche

##### Para un concurso

Pliego de condiciones para la adquisición concurso la construcción del colector de aguas negras y blancas de la segunda zona de Ensanche y para el saneamiento de la Colonia de Argaray.

Aprobado.

##### Comunicación que no agrada

Comunicación del Colegio Oficial de Arquitectos de Navarra y Rioja, relacionada con la minuta de honorarios del Arquitecto señor Cadarso en tasación que hizo del viejo Cuartel de Caballería.

Se aprueba, haciendo constar la protesta

### ¡¡Ribereños!!

### ¡¡Montañeses!!

Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

### Leija "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafraanca

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

### Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA

AJARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA

#### del Ayuntamiento al Colegio.

##### Informes de Ensanche

##### Otro concurso

Pliego de condiciones para la adquisición de determinada clase de piedra, adoquines y cordón para la segunda zona del Ensanche.

Aprobado.

##### Retención de cantidad

Informe proponiendo se retenga del presupuesto que rigió el ejercicio de 1933 la cantidad designada a adquisición de bandajes para la regadera número 1.

Aprobado.

##### Para estudio

Informe proponiendo se contrate el seguro de incendios para lo que se halla edificado en la Estación Central de Autobuses. Queda sobre la mesa.

El señor Alcalde propone se dirija el Ayuntamiento al Gobierno para ver de conseguir la cesión gratuita de los terrenos del Cuartel de Caballería.

Se aprueba.

Se levanta la sesión a las ocho y quince minutos.

### Notas judiciales

#### Señalamientos

Vista ante la Sala de lo Civil, de pleito que procede del Juzgado de Pamplona, que sostiene como demandada apelada don Bernardo Oiz Larumbe, como demanda apelante, don Julián Elicano Ardanaz en representación de su esposa doña Asunción Irigoien y como apelado el Abogado del Estado.

Informarán los letrados señores Echalde y Aranzadi (don Estanislao). Procuradores señores Cañana y del Olma.

Vista ante el Tribunal del Juzgado de la causa precedente del Juzgado de la capital segundá contra Juan Aldave Beorlegui, por incendio e injurias.

Defenderá el señor Alzugay. Procurador señor Iriarte. Declaran 7 testigos y 2 peritos.

### J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448

### REGISTRO CIVIL

#### Nacimientos:

Carmen Pérez Maltras.

Francisco Javier Pascual Maximino Mu-

noz Erdozain.



### Estructuración

EL ATHLETIC CONTRARIO A LAS AMPLIACIONES

He aquí lo que el presidente del Athletic ha declarado:

—¿Cuál es la posición del Athletic?

—El Athletic se ha adherido a la petición de Asamblea extraordinaria para tratar de la peneña famosa.

—Entonces, ustedes son opuestos a la transformación planteada en el trabajo de la peneña...

—Sobre este punto le daré mi opinión personal, que no escamoteé, ciertamente, en la Asamblea. Creo que en España hay escasamente diez clubs de categoría para fomentar la primera división. Todo el mundo puede apreciarlos. Entre unos cuantos clubs (¿cuántos? ¿seis?) y los restantes hay una considerable diferencia.

—Con este criterio considerará usted peligrosa la ampliación.

—Figúrese usted. Estamos hablando de crisis de espectadores... Pues si al público se le dan todavía más partidos en que la diferencia sea considerable y, por consiguiente, el juego poco brillante, la "crisis" será aún mayor.

—¿Prefiere usted el "statu quo"?

—De momento creo que es lo más razonable, lo menos peligroso. Más adelante, si, como es de esperar, el progreso del fútbol español no se detiene, si que habrá que pensar en la transformación. Dentro de cuatro o cinco años habrá seguramente catorce, quince, quizá más clubs de potencialidad suficiente para que un torneo entre ellos tenga un interés sostenido.

### El Baracaldo encuentra un protector

Cuanto sea en beneficio de los Clubs vizcaínos nos llena de satisfacción.

El Baracaldo, aterrado ante los gastos que ha de originarle el torneo final de la tercera Liga, que empieza el domingo, había meditado mucho lo que debía hacer.

¿Cómo participar en él?

Pensaron en retirarse.

Pero el Baracaldo ha encontrado en un entusiasta baracaldés, en un baracaldés que ha hecho mucho bien a su pueblo, que siempre está dispuesto a hacerlo, un decidido protector.

Nuestro distinguido amigo el ex diputado provincial don José María de Garay se ha ofrecido al Baracaldo, en un magnífico rasgo de esplendidez, para cuanto necesite.

El señor Garay se ha constituido en un gran protector del Club baracaldés.

Y no es sólo el Baracaldo, sino todo Baracaldo.

### OFICIALES

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

SUBASTA DE OBRAS

En el "Boletín Oficial", fecha 14 del corriente, se anuncia la subasta de las obras necesarias para la reforma y ampliación de la Casa Provincial del Camarero número 1 de la carretera de Tudela a Pítero, sita en el término municipal de Tudela, cuyo presupuesto asciende a 3.801,87 pesetas.

La subasta se verificará el día 24 del corriente mes.

Pamplona 15 de Febrero de 1934.

SADA DE SANGUESA

Subasta de chopos

Con la rebaja del 29 por 100 de su tasación, y con sujeción a los pliegos de condiciones que obran de manifiesto en Secretaría, se celebrará en la Sala Capitular de esta villa, a las 11 horas del día 2 de Marzo próximo, subasta pública a viva voz para la venta de 28 árboles de chopo, divididos en seis lotes.

Sada de Sangüesa 14 febrero 1934.

El Alcalde, Juan María Sagiés

JAUURIETA

Subasta de pinos

A las dos de la tarde del día 4 de marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa la subasta de 1716 árboles, divididos en siete lotes, tasados en 10.072 pesetas y 50 céntimos, con sujeción a las condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría municipal.

Jaurrieta a 12 de Febrero de 1934.

El Alcalde, Gabriel Andrés

HIDRAULICA MONCAYO

SOCIEDAD ANONIMA—PAMPLONA

Dividendo Pasivo

El Consejo de Administración de esta Sociedad ha acordado solicitar de los señores accionistas un desembolso de 125 pesetas por acción, equivalente al veinticinco por ciento del valor nominal de los títulos números 8.494 al 16.934.

El pago se realizará del 1 al 5 de Marzo próximo inclusive, en el domicilio de la Sociedad, Paseo de Sarasate, 33, bajo, derecha, mediante presentación de las acciones; para estampar en ellas el cajetín correspondiente.

Pamplona 16 de Febrero de 1934.—El Presidente del Consejo de Administración, DANIEL MUGICA.

HIDRAULICA MONCAYO

SOCIEDAD ANONIMA—PAMPLONA

Con arreglo a lo que prescribe el artículo 18 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, se convoca a Junta general ordinaria de accionistas que se celebrará en Pamplona el día 28 del corriente, a las once y media de la mañana, en su domicilio, Paseo de Sarasate, 33, bajo, derecha.

Se recuerda a los señores accionistas lo que dispone el artículo 19 de los mencionados Estatutos respecto del derecho de asistencia a las Juntas generales.

Pamplona 16 de Febrero de 1934.—El Presidente del Consejo de Administración, DANIEL MUGICA.

# SECCIÓN DE DEPORTES

## COMENTARIOS DEPORTIVOS

### El drama de los futbolistas profesionales franceses

“Fuera extranjeros!”, es su grito. Los Clubs de fútbol franceses tienen prisa por brillantar sus cuadros de jugadores profesionales.

Este deporte va ganando adeptos día por día al otro lado de la frontera, y muy pronto habrá de convertirse en el sport nacional por excelencia.

Los Clubs, quitando hipocresías y prejuicios, van entrando en el profesionalismo desahogado, abandonando ese otro profesionalismo vergonzante muchas veces más caro y que se prestaba fácilmente disgustos, envidiosos y resquemores.

De esta forma los equipos prosen se multiplican, adquiriendo potencialidad de juego, que a la postre es lo que les ha de traer también el bienestar económico.

El limpio amateurismo está llamado a desaparecer en Francia, lo mismo que en otros países, pese a los esfuerzos de dirigentes románticos, quienes no tienen más remedio que rendirse a la realidad que traen los tiempos actuales.

Dentro de poco tiempo los jugadores de cualquier deporte espectacular que lleve masas a presenciarlo serán profesionales totales, o, por lo menos, ayudarán en su vida de lo que saquen de este ocasional oficio.

Esos Clubs que en Francia se esfuerzan en nutrir sus equipos con gente de clase, apelan para ello a importar todo lo que sale en otras naciones europeas, siempre que estén dispuestos a cambiar de aires.

En todos los sitios existen jugadores nómadicos a quienes les hierve la sangre dentro de su cuerpo y sin grandes remilgos se apristan a ver el mundo si se les presenta ocasión. Muchachos que tienen los cascos ligeros y que para ellos lo de menos es el jornal que puedan ganar, con tal de vagabundear lejos del control de sus padres.

Pues bien; Francia resulta un excelente mercado para estas gentes; que allí tienen un cocido más o menos asegurado para cierto tiempo, al lado de una extraordinaria libertad, meta florida de los eternos atormentados.

Así se están nutriendo los clubs franceses de jugadores o trapisionistas checos, italianos, sudamericanos, hispanos y aun de rapines inglesas, porque basta poseer un apelo

lido macarrónico para lograr la atención y hasta la admiración de los crédulos galos.

Esta es la pequeña tragedia que le atormenta en estos momentos al profesionalismo francés.

Esta marea que les ha caído perjudica gravemente a los jugadores que quieren hacer del fútbol una profesión en Francia.

La falta de buenos elementos abrió las válvulas a la importación extraña, logrando empujarse todavía más a los pobres franceses, que se están quejando amargamente del intrusismo.

No importa que esos jugadores venidos de todos los puntos cardinales con sus contratos firmados, se hallen defectuosos como los caballos de la pica, con sus meniscos chafados o llenos de derrames por todos los sitios. Ellos quitan de momento los puestos a otros elementos jóvenes del país, que pudieran progresar y que tienen que quedar en la retaguardia oscurecidos y hasta desilusionados.

En la mayor parte de los equipos de campañillas figuran cuatro o cinco jugadores extranjeros, que por cierto deben ser los que tienen mayores exigencias a la hora de cobrar. ¿No significa esa una verdadera plaga?

Molestados por lo que consideran un asalto pacífico de sus posiciones y una visibla amenaza hacia su manera de vivir, parecen que se ponen de acuerdo para protestar arduamente de esa plaga que los está arrinconando en su mismo país como si fuesen bichos insignificantes.

Fuera los extranjeros, es el grito de estos pros, que quieren constituir la totalidad de los equipos franceses.

Que se les aplique la ley sobre el trabajo relativo a los extranjeros, como ocurre con los músicos. Y que el máximo de elementos forasteros sea a lo sumo el 10 por ciento del total que pueda formar la agrupación.

Un 110 por 100 no es mucho para un equipo que lo constituyen once jugadores. Por lo visto querrán que esa particula permitida sea el entrenador o tal vez el mozo que lleva la bolsa del hielo.

Después de todo no son tan exigentes como los sabuesos de Hitler, y no habrá más remedio que complacerles.

JOSE DE TRAUKO

### CONVOCATORIA CARGAS Y FAUTS

¡ABAJA LA ESTRUCTURACION!

¡Abajo la estructuración! He ahí el grito más genuino de todo verdadero deportista decente que ponga el fútbol por encima de las ambiciones egoístas.

Es de esperar que esa injusticia no llegue a efecto porque monstruosidad tan enorme no puede prosperar.

Reconocemos el prestigio de algunos Clubs españoles, reconocemos sus laureles y los respetamos.

Pero de ahí a convertir que "por lo que hayan sido" y por tener influencias en las altas esferas futbolísticas, ascender con perjuicio de otros Clubs que a fuerza de entusiasmo y de sacrificios hoy llegan a ser respetados en los verdes céspedes va mucho.

El ascenso se gana jugando en el campo y no sobre la mesa federativa.

Si el Sevilla quiere saltar a la división primera, dentro de pocos días tendrá ocasión de lograrlo.

¿Dónde? En Vallecas.

Si el Zaragoza quiere compartir las luchas con los de la segunda división no tardará mucho en presentarse la ocasión.

¿Cómo? Dando buena cuenta de sus compañeros de división.

Este último equipo que se mire en el espejo de nuestro Osasuna.

No hace mucho que logró una de sus aspiraciones legítimas. ¿Cómo?

Eliminando a equipos tan fuertes como el Sabadell y el Nacional. Este último digo "fuerte" por ser uno de los equipos que se les guarda la espalda bien. Es el Nacional.

Los Múscuas, Cabois y López Garcías si quieren ganar partidos y que sus equipos sean los primeros que unan sus esfuerzos a éstos saltando en calson corto al campo... Pero estructurando de ninguna manera.

¿QUINCOSES SI...? ¡CLAUREN E IRARAGORRI NO!...

¿No podía la Federación Nacional de Fútbol—el Comité—dar una explicación concreta por qué Claurén e Iraragorri están sujetos a "entrenarse" en Barcelona y Quincoces no lo está?

Para salirse nuestra "partidista" F. N. F.

### Los portugueses se preparan

Nuestros vecinos han jugado ya tres partidos de entrenamiento con vistas al campeonato del Mundo. Aún le quedan por jugar dos más. En la primera semana de marzo emprenderán el viaje a Madrid. El día 9 entrenarán en Chamartín, con objeto de conocer el terreno donde se enfrentarán a los españoles el día 11.

En principio están seleccionados estos jugadores:

Saeres dos Rios, Avelino Martins, Nova, Alvaro Pereira, Carlos Pereira, Waldemar Motá, Acacio Mosquita y Pinga (del F. C. do Porto), Carlos Alves, Lusitano Gil y Brito e Cunha (del Académico F. C.), Rui Cunha (de la Academia de Coimbra), Augusto Silva, Héctor y Bernardo (Beleensens), Amaro, Victor Silva y Domingo López (Benfica), Serrano, Jurado y Moura (Sporting) y Gaspar Pinto (Carcavelinhos).

### Después del partido de Barcelona

LO QUE DICE EL SELECCIONADOR

Poco antes de terminar el partido tuvimos ocasión de hablar con el seleccionador, don Amadeo García Salazar. Se hallaba confundido entre el público, sin duda con ánimo de pasar desapercibido, cuando tuvimos ocasión de saludarle. Am cuando se ha mostrado, "siguiendo tradicional costumbre, parco y enemigo de hacer declaraciones, paulatinamente hemos podido "sacarle" algo.

Respecto al partido ha declarado, comentándolo, que resultó entretenido.

Lo que interesaba era saber el efecto que le habían causado los jugadores que actuaron.

De Zamora dijo que estaba magnífico de forma, lo que hace presagiar que se cuente con el meta madrileño-catalán.

De Peña le complace la elegancia que distingue su juego.

“No es—añadió—necesario hablar de Marculeta. Su actuación ha sido formidable, magnífica”.

De Vega, dijo que la trascendencia del partido, lo que el público, seguramente habían influido en él, pasando a elogiar el comienzo de la actuación de Lángara y Luis Regueiro.

“En principio—recordó—se han entregado”, pero luego cree que han querido reservarse, consiguiendo su propósito tanto como otro delantero”.

En cambio don Amadeo no hizo mención de los extremos, lo que parece demostrar que la labor de éstos no le satisfizo.

Con referencia a los catalanes ha elogiado la voluntad que puso Friondo, agregando que al eibarés no le acompañó, sin embargo, la suerte.

Terminó asegurando que no le agradó el juego que hizo Prat.

Don Amadeo nos habla de esto entre atención y deferencias al reloj, pues media hora después de terminarse el partido, una vez de despedirse de los jugadores, había de alcanzar el expreso para volver ayer mismo a Vitoria.—RIBA.

### La participación argentina

BUENOS AIRES.—Terminado el campeonato nacional, se ha discutido la formación del equipo que participará en los campeonatos del mundo. Era propósito enviar una representación, compuesto por 22 personas: 18 jugadores, dos delegados, un entrenador y un masajista. Pero algunas sociedades, y entre ellas San Lorenzo de Almagro, ganadora del campeonato, se han opuesto a la participación argentina, negando jugadores. No se sabe cómo será resuelta la dificultad.

### RETOS

El equipo Aurrera reta a la Estrella Amarilla para jugar un partido en la vuelta de Castillo el próximo domingo a las tres de la tarde.

El Aurrera se alineará así: José; Hermoso, Pezonaga II; Puy, Sorvet, Ibarra; Mario, Sarasate, Pezonaga I, Iribarte, Amatuen.

El equipo infantil de Juventud Calasancia reta al Roca de los Escolapios para jugar un partido el próximo domingo día 18, a las diez y media de la mañana, en la Vuelta del Castillo.

Nuestro equipo se alineará como sigue: Zaralegui; Pinzolas, Samanes; Sorondo, Pejenaua, Mendivil; Mosquera, García, Pascual, X. Ernsta.

Caso de no aceptar, sirve el reto para el Club Relámpago, del Colegio Huarte.

por lo que se llama por peteneras podrá decir. ¡Quincoces es indudible. Conforme!

Pero ¿caso Claurén e Iraragorri no son indiscutibles? Si lo son pero, son... del Athletic y Quincoces es del Madrid. ahí está la verdad.

Y además, Claurén e Iraragorri, ¿no pueden tener un pequeño golpe que les impidiera jugar los partidos que restan de Liga y mirando porque jueguen contra Portugal?

El que no se lesionará será el jugador del Madrid Juanito Quincoces, al menos jugando en Barcelona.

Díran que nos fijamos aquí en todo, pero esto es absolutamente falso; lo que sí nos fijamos es en las martingalas que se traen y se llevan en el Comité de la F. N. F. “al servicio del Madrid”.

Hay además que mirarlo todo. Claurén e Iraragorri resultan lesionados. El Athletic vano al perder sus dos mejores elementos pierde puntos que le hacen falta para ganar el torneo ligero y lo pierde, y por consiguiente, lo gana el Madrid.

¿Entonces qué!

LAGARDERE.

### Frontón de Artica

GRAN PARTIDO DE DESAFÍO

Mañana, domingo, a las once de la mañana.

ANDUEZA Y VÁZQUEZ

contra

MINA Y GORI

### ESPECTACULO

Frontón Euzkai-Jai

A las tres y media de la tarde.

Azpiroz e Irigoyen

contra

Bastarrica y Patricio

### Teatro Gayarre

TELEFONO 223

Sábado 17 de Febrero de 1934

Matinée, a las siete.

Noche, a las diez y media.

Estreno de la más grandiosa epopeya de la pantalla

El Signo de la Cruz

(en español)

Una maravillosa evocación de la Roma imperial con su esplendor magnífico y su barbarie satánica.

Nota: Por ser un programa de una longitud extraordinaria, no se proyectará completamente y se comenzará puntualmente.

### Coliseo Olimpia

SAGE Teléfono 2264

Hoy sábado

Matinée, a las 7.15.

Noche, a las 10.30.

Estreno de la producción Cinnamon

### La zarpa de jaguar

Por Helen Twelvetrees y Robert Armsstrong y Charles Bishford.

Mañana domingo:

UN GRAN PROGRAMA GARANTIZADO

Ufilms presenta

LUCE DEL BOSFORO

Por Jarmila Novotna y Gustav Frohlich.

UN MAGNIFICO PROGRAMA

### The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herbolsterías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.570



### Los campeones de Navarra

LAS PRIMERAS INSCRIPCIONES.—VARIOS PUEBLOS TENDRAN SUS REPRESENTANTES

La organización de los Campeonatos de Navarra de Pelota amateur han entrado en su período febril. Comenzan a llegar inscripciones de magníficas parejas representativas de pueblos y Sociedades, y ello hace suponer que el Campeonato se va a llevar a cabo con el éxito de inscripción asegurado.

Ha sido un acierto crear categorías en las modalidades de mano y pala, porque así han sido varios los que se han animado a participar en la segunda categoría, convencidos de que en ella pueden desarrollar una labor más aiosa que en lucha con los asos de la primavera.

Así no solo son de Pamplona los participantes, sino que de distintos puntos de Navarra vienen varios jugadores dispuestos a llevarse el honroso título de Campeón en la modalidad respectiva.

Venimos excelentes parejas representativas de Santesteban, Iruizuri, Aoz, Lesaca, Elizondo, Cendea de Olza y Villava, cuando menos, porque de Santesteban ya han llegado inscripciones; en Iruizuri un gran deportista, Ambrosio Madoz, se encarga de seleccionar lo mejor de que allí se dispone en mano y pala; en Lesaca, otro sportman, Alfonso Rodríguez Aldave, ha cumplido esa misma misión; de Elizondo han enviado nombres: en Aoz, Fernando Echenique, otro excelente aficionado, ha prometido que aqueca a su villa no quede sin representación, en la Cendea de Olza, el doctor Yarnoz, ha quedado encargado de que esa Cendea donde tanto se cultiva este sport no quede sin concurrir a esta competición; y finalmente, en Villava y Baztán, ya se encargarán los Me. ca, Izco, Orrio, Olo, Garayoa y Hualde, por su villa, y José Azcárate por el Baztán, de que ni una ni otra se queden al margen del concurso que al fin, después de una interrupción de varios años, se va a llevar a la práctica.

Por si todo esto fuera poco, en Pamplona, varios Clubs se preocupan de seleccionar sus jugadores para formar las parejas que les representen. Ayer lo habría hecho el Club Larraina, y uno de éstos días se espera la correspondiente al de Pamplona Tennis Club, Indarra y Lagun-Artica, que Osasuna complete el cuadro de representantes.

En firms existen ya las siguientes parejas:

POR LESACA

Larregui y Sarobe, a remonte, primera y única categoría.

Isturria y Alzugaray, a mano, segunda categoría.

Huarte y Percechua, a pala, segunda categoría.

LARRAUN

Miguel Arguñena y Emilio Preboste, de Lecumberri, por el Club Larraina, a mano, primera categoría.

POR SANTESTEBAN

Fidel y José Jadraque, a pala, primera categoría, por el Casino La Unión de Santesteban.

José Jaraque y Estanis Juanmartiñena, a remonte.

POR OSASUNA

Serafin Beola y Francisco Echeverría, de Elizondo, a pala, primera categoría. Suplente, Fermín Oteiza.

Faltan, pues, varias inscripciones, que son de villa. Las de Sainz, Irujo, Lezcano, Huarte René Petit e Iruizuri, del Club Larraina, y Pamplona Tennis Club, las de Leoncio Huarte, José A. Murillo, Miguel Iri. garay, José Beumartea, Félix Huidual y otros elementos de Pamplona, que nos han anunciado su participación, más las de todos aquellos lugares que vendrán en breve. Otro día las publicaremos.

Todo hace suponer que estos Campeonatos van a ser un gran éxito.

### Un homenaje a Irigoyen y Abrego

En Madrid se va a tributar el próximo día 25, un homenaje a los auténticos artistas de remonte Joshe Irigoyen y Abrego.

En el festival es posible que participe el campeónismo de mano, Atano III jugando contra una pareja. En estos momentos están en tratos la Empresa del Jai Alai y el apoderado del campeón, su hermano Luciano.

### DE MELIDA

Mañana domingo, a las tres y cuarto de la tarde, en el campo del Sporting Melidés, contendrán, en partido amistoso, el equipo propietario y otro de la Peña San Fermín.

Los equipos se alinearán como sigue.

Peña San Fermín:

Julian; Millor, Diez, Soler, Molinero, Iriarte; Paulito, Ibañez, Múgica, Chacho, Urriazkui.

Sporting:

Soraa; Garde, Basilio; Teresa, Vicario, Santiago; Les I, Luis, Sebastián, Pblo, Les II.

De dirigir el encuentro se encargará un competente aficionado.

### CARBONES

Hullas, antracitas, coek

LUIS REVISTADO SAGARDOY

Sarasate, 34 Teléfono 2279

Pamplona

### Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la administración de

“LA VOZ DE NAVARRA”

Imprenta de Fray Diego de Estells</

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra a razón de 24 ptas. año
Resto de la Península 30 " "
Extranjero 50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

CONSEJO DE MINISTROS

Disgusto en el Gobierno por un acto que considera político y se celebró en la Catedral madrileña, y una nota al Vaticano como consecuencia

Pareja Yébenes tiene tan grandes proyectos como todos los ministros de Instrucción. Contento por la nota de Santiago Alba

Madrid 16 (23.30)

El Consejo de Ministros celebrado hoy en la Presidencia dió comienzo a las diez y media de la mañana y terminó a las dos menos cuarto de la tarde.

Al salir Lerroux le preguntaron los periodistas si eran de interés los asuntos tratados en el Consejo, a lo que contestó que aun cuando no sean importantes siempre son de interés las cosas que se tratan en los Consejos.

Anunció que mañana se celebrará nuevo Consejo en la Presidencia, dedicándose a la reunión a presupuestos exclusivamente.

Luego dijo que la mayor parte de la reunión de hoy se invirtió en el examen de asuntos de trámite, correspondiendo los más importantes al departamento de Instrucción. También se habló del precio de venta de los diarios, acordando dejar pendiente el asunto para resolverlo en otro Consejo después de más detenido examen. Se hicieron varios nombramientos que aparecen en la nota oficial.

Se le preguntó si se habían ocupado de asuntos políticos y parlamentarios y contestó negativamente, afirmando que únicamente habían hablado de cuestiones de orden público, sin tomar decisiones, si bien, por otra parte, ya están tomadas.

Se mantendrán las medidas de precaución? Naturalmente. De las cuestiones parlamentarias no hemos tratado nada por estar distanciados de ellas, ya que hay dos Consejos de Ministros por medio.

Los de mañana y el martes? El de mañana y el día lunes, pues he rogado a mis compañeros de Gobierno adelantaran la reunión un día para poder yo asistir el martes a la de la minoría radical. Ya es sabido que las reuniones de las minorías suelen presidirlas un ministro, y esta vez se ha querido que sea yo quien presida la de la radical.

Se ha ocupado el Gobierno de las declaraciones del señor Alba? Por ser la nota de quien es mañana nos ocuparemos del asunto, pues supongo nos quedará tiempo, ya que no hay en el orden del día más que los presupuestos.

Al Ministro de Instrucción se le preguntó por los asuntos importantes de su departamento de que el Consejo se había ocupado, y manifestó desea modificar, previa toda clase de informes del Consejo Nacional de Cultura y de las Universidades. Con un extracto de los informes que se le faciliten formará un plan que en breve plazo articulará ya en un proyecto de ley, ya en un decreto, según las circunstancias aconsejen.

Estadella dijo a los reporteros haber informado al Consejo acerca del estado de la huelga de la construcción. A su juicio la inteligencia a que ayer llegaron patronos y obreros respecto a los puntos fundamentales permite esperar una rápida solución del conflicto.

La nota oficial facilitada dice: JUSTICIA: Convocando oposiciones para ingreso en el cuerpo de aspirantes al ministerio fiscal.

El Consejo acordó que se excite al celo del ministerio fiscal para que procure se nombre un juez especial que conozca en la causa instruida por el robo de la Cruz de Caravaca.

GOBERNACION: El Ministro dió cuenta del estado del orden público en toda España, que es satisfactorio, siquiera el Gobierno, dándose por enterado de ciertos propósitos perturbadores, lo tenga todo dispuesto para hacer abortar instantáneamente cualquier intento revolucionario en el caso improbable de que se manifestara.

Propuesta de separación de su cargo del alcalde de Laguna de Negrillos. Idem idem idem del alcalde de Topas. Idem de que se deje sin efecto el acuerdo del Consejo de Ministros del cinco de septiembre de 1933 sobre separación de cuatro tenientes de alcalde del Ayuntamiento de Bermeo.

INSTRUCCION: Disponiendo la reorganización de los servicios en la oficina central de orientación profesional y Centro Profesional Obrero.

Disponiendo que como dependiente del Ministerio de Instrucción exista un Patronato central que tenga a su cargo la vigilancia y coordinación del funcionamiento de las Escuelas de sordomudos y ciegos y maternales y de las que en su día puedan crearse.

Creando Patronatos en las Escuelas Superiores de Comercio de Madrid, Barcelona, Bilbao, La Coruña, Málaga y Valencia. Creando en Granada una Escuela Profesional de Comercio.

Elevando a la categoría de Profesional la Escuela Pericial de Comercio de Murcia, con arreglo al plan de estudios establecido por el real decreto de 31 de agosto de 1922. Creando cuatro becas de cuatro mil pesetas cada una para ayudar a realizar estudios en la Escuela de Estudios Arabes de la Universidad de Granada a otros tantos estudiantes musulmanes.

Equiparando los títulos de maestros normales expedidos por la suprimida Escuela de Estudios Superiores del Magisterio al de Licenciado en la Facultad de Pedagogía. Jubilando por haber cumplido la edad reglamentaria al catedrático de la Facultad de Derecho en la Universidad de Santiago, don Salvador Cabeza y de León.

OBRAS PUBLICAS: Nombrando interventor del Estado en la explotación de ferrocarriles con la categoría de jefe de Administración de tercera clase, a don Manuel Linares Casanovas. Reorganizando la Confederación Hidrográfica del Ebro.

HACIENDA: Concediendo a la Caja Postal de Ahorros y al Instituto Nacional de Previsión, la excepción del prorrateo en las suscripciones de fondos públicos. Desestimando recursos de alzada interpuestos por las sociedades British Marine Insurance y Sevillana, S. A. contra la asignación de cifra de sus negocios en España. Decreto aumentando en veinte millones de pesetas la cantidad que como consignación de servicios que no pueden ajustarse al veinticinco por ciento figura en la columna correspondiente del estado de diferencias aprobador por decreto de 20 de enero del corriente en el capítulo 24, artículo único, sección séptima, "Ministerio de Obras Públicas".

AGRICULTURA: Aprobación del expediente para pago de deuda con los Pósitos de Alcalá de los Gazules (Cádiz) y Valdeolivo (Cáceres). TRABAJO: El Ministro dió cuenta de los conflictos sociales en curso, singularmente del de la construcción en Madrid, haciendo constar que las gestiones entre obreros y patronos realizadas van por buen camino, con serenidad y buen deseo y aun de mutuo sacrificio, y así es de esperar una rápida y satisfactoria solución.

Admitiendo la dimisión del cargo de director general de Sanidad, a don José María Gutiérrez Monreal, y nombrando para sustituirle a don José Verdes Montenegro. MARINA: Autorizando al ministro para presentar a las Cortes un proyecto modificando el párrafo segundo del artículo quinto de la ley de 24 de noviembre de 1931. ESTADO: Admitiendo las dimisiones a los embajadores antes del Quirinal y en Bruselas, y despidiendo para sustituirlos a los señores Gómez Ocerín y Aguirre de Cáceres.

El martes debe celebrar la minoría radical bajo la presidencia de Lerroux, han hecho aumentar la expectación que ya había despertado el anuncio de tal reunión.

Hemos preguntado al Ministro de Industria la opinión del Gobierno en el día de hoy en cuanto a las situaciones políticas y social, respondiéndonos: Sobre el primero ya veremos lo que ocurre en la reunión de la minoría radical convocada para el martes, aunque espero que todo se solventará bien ante la palabra de Lerroux, de tan gran autoridad moral. En el aspecto social parece como si se pretendiese mantener constantemente una alarma que luego no corresponde a los hechos, como si con ello se quisiera llegar a un momento en que el Gobierno se confiara por creer se trataba de alarma sin fundamento, y en uno de tales descuidos promover un movimiento a fondo. Pero el Gobierno, como ya lo dijo Lerroux, no se fia y vive prevenido.

Por fidedignos informes sabemos que en el Consejo se abordó la situación diplomática motivada porque en un acto celebrado en la catedral madrileña y en presencia del Nuncio el presidente de Acción Católica, don Angel Herrera, pronunció palabras de dura crítica de la ley de congregaciones, y luego el mismo Nuncio pronunció un discurso en el que habló de la pobre España e hizo unas consideraciones que el Gobierno ha apreciado no encerrando gravedad, al contrario de lo dicho por el señor Herrera en presencia del Nuncio, que hace necesario se dirija una nota al Vaticano, de cuya redacción se ha encargado al Ministro de Estado y que se enviará en la valija diplomática oportunamente.

A media tarde supimos que el Ministro de Estado había estado a primera hora de la misma en el Congreso, preguntando por los señores Alba y Martínez Barrio, que no se hallaban en la Cámara, por lo que el señor Pita Romero permaneció en el despacho del oficial mayor, ausentándose a las cinco después de haber conferenciado telefónicamente con los señores antes citados. Se decía que esas conferencias, particularmente la celebrada con Alba, antiguo ministro de Estado y conoecedor de la forma protocolaria de las notas como la encargada a Pita, se relacionaban con la misión confiada al actual ministro de Estado.

Se sabe que en el Consejo, Lara solicitó de sus compañeros que todavía no le han enviado los presupuestos, que lo hagan brevemente. Lara es contrario a la prórroga de los presupuestos del ejercicio anterior en el segundo trimestre del año actual.

Algunos ministros manifestaron simpatía con el documento hecho público por Alba, y uno declaró debía aplicarse con toda imparcialidad la legislación de las Constituyentes para garantía de los trabajadores. "La Tilera" afirma que al tratarse en el Consejo de hoy de las cuestiones diplomáticas se acordó oficialmente la suspensión de las negociaciones que se venían sosteniendo con el Vaticano, aunque o llegó a tomarse acuerdo respecto a la nota al Cardenal Pacelli y sobre la actitud del Nuncio.

La forma en que en el acto celebrado en la Catedral de Madrid el último domingo con motivo de conmemorar la coronación del Papa se expresaron don Angel Herrera y el Nuncio fué motivo de preocupación para el Gobierno.

Lerroux lo meditó mucho. Primeramente quiso asesorarse, reuniendo toda clase de datos, y con ellos a la vista se encargó a Pita Romero la redacción de una nota dirigida al Vaticano, recordándole que en España las iglesias son propiedad del Estado, que cede su uso a la Iglesia para fines doctrinales y de culto exclusivamente, no estando dispuesto a tolerar que en ellas se hagan campañas políticas y menos contra las leyes de la República.

En el Consejo de esta mañana el señor Lerroux expuso las razones de obrar así. Está dispuesto el Gobierno a que no se repitan hechos de esta naturaleza, ni los toleren las autoridades eclesiásticas, que si tienen derechos por los que se hacen acreedores a todo género de consideraciones simultáneamente les obliguen a proceder con exquisito escrúpulo. Pita Romero leyó la nota y el ministro de Justicia al aprobó y anunció la notificación al Nuncio y al obispo de la diócesis. Los ministros radicales la aprobaron seguidamente, y en último lugar lo hizo el ministro agrario, señor Cid, que declaró estar en un todo conforme con la protesta. Lerroux dijo se entrevistaría con el Nuncio para informarle de la posición del Gobierno y el Ministro de Justicia manifestó su propósito de estar mañana con el obispo de

NOTICIAS DE MADRID

De madrugada comunican a Gobernación que se están firmando las bases de arreglo para terminar la huelga de la construcción

Proyectada reunión de los diputados radicales para aclarar la situación del partido

Disturbios comunistas. Nuevo fiscal para Pamplona

Madrid 16, 23'30

NUEVO FISCAL DE LA AUDIENCIA DE PAMPLONA

En la "Gaceta" se publica una disposición promoviendo a fiscal de Audiencia Territorial, a don Juan Alberto López Colmenar, actual fiscal en la Audiencia Provincial de Toledo, y destinándole a la Audiencia de Pamplona.

LA HUELGA DE LA CONSTRUCCION. Estadella ha manifestado a los reporteros que en la reunión que anoche presidió de representaciones patronales y obreros se llegó a un acuerdo en el punto esencial de la readmisión de los obreros despedidos y el nombramiento de un tribunal arbitral que estudie el fundamento de los despidos por falta de trabajo, quedando por salvar la dificultad que supone la petición de los obreros de que se establezca la jornada de cuarenta y cuatro horas, a la que quedaron los patronos en contestar hoy, creyendo éi será la respuesta favorable ya que tal jornada está muy extendida.

Agregó que si la huelga adquiriese carácter político el Gobierno impondría un laudo, como lo hizo en el conflicto de camareros.

En reunión celebrada esta tarde por el Patronal de la construcción se acordó rechazar la jornada de cuarenta y cuatro horas solicitada por los obreros.

Esta tarde una comisión de huelguistas de la construcción conferenció con el Ministro de Obras Públicas, el que anunció a sus visitantes que dentro de pocos días podrán colocarse dos mil trabajadores en obras del Estado.

De madrugada dijo a los reporteros el subsecretario de la Gobernación que el señor Estadella acababa de participarle por teléfono que se estaban firmando en su presencia las bases de arreglo del conflicto de la construcción.

EL TRIBUNAL DE GARANTIAS. En sesión plenaria siguió estudiando hoy el reglamento de régimen interior el Tribunal de Garantías.

UNOS FUNERALES. En la Iglesia de Cristo Rey se han celebrado por la mañana funerales por el alma del estudiante Matías Montero, asesinado recientemente por unos enemigos políticos.

UNA BAJA EN EL PARTIDO RADICAL. El diputado a Cortes señor Marco Miranda ha dirigido una carta al señor Lerroux anunciándole su baja en el partido que acudida y en su minoría parlamentaria. Redactada en tonos de gran consideración personal la carta del señor Marco Miranda dice en ella al jefe radical que su determinación se basa en la actuación del partido en los últimos tiempos de las Constituyentes, en su campaña y procedimientos electorales y en la trayectoria impresa al actual Gobierno.

DICE CAÑANUEVA. El significado diputado agrario señor Cañanueva ha declarado que los sucesos de Austria le parecen un pararrayos para España, pues los socialistas españoles habrán visto cómo ha de procesarse y qué se logra cuando se intenta subvertir el Poder.

INSTITUTO RADIO-TERAPÉUTICO RAYOS X. San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, piedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

Madrid Alcalá para indicarle la conveniencia de que tome medidas a fin de que hechos como el referido no se repitan. Los consejeros comentaron las últimas declaraciones del señor Alba. Lerroux dió cuenta de que su autor le había informado del contenido de aquéllas antes de hacerlas públicas, habiéndolas aprobado. Se comisionó a Pita Romero para hacer saber al señor Alba la buena impresión que habían producido en el seno del Gobierno.

En cuanto a la huelga de la construcción se acordó, tras de oír el informe de Estadella, que en caso de no llegarse a una armonía dicte el ministro de Trabajo laudo que el Gobierno impondría, aunque supone que el conflicto se arreglará por no tener carácter político.

RETIRO OBRERO. Ha pasado a informe del Consejo de Trabajo el proyecto de reforma de la ley del retiro obrero, por el que se tiende a rebajar la edad para disfrutar del beneficio y al aumento de la sponesiones, así como a extender la consideración de obreros a quienes tengan hasta seis mil pesetas anuales de ingreso, en vez de hasta cuatro mil como hoy está preceptuado.

COGNAC BARBIER. LA SITUACION DEL PARTIDO RADICAL. A Emiliano Iglesias, que ha venido presidiendo las últimas reuniones de la minoría parlamentaria radical, se le ha preguntado acerca de la posible transcendencia de la reunión de dicha minoría anunciada para el próximo martes, y ha dicho no cree haya escisión de ninguna clase en su minoría, que se mantiene dentro de una absoluta disciplina. Lo que ocurre es que en las organizaciones provinciales del partido existe el deseo de que ya que el partido asume la responsabilidad capital en el actual Gobierno sean sus individuos quienes ocupen los cargos.

Interrogado concretamente respecto al motivo de que la reunión del martes vaya a presidirla el señor Lerroux dijo es costumbre que presian las reuniones del grupo parlamentario los ministros del partido, y Lerroux no lo había hecho desde hacía tiempo, y como en la reunión del martes han de estudiarse asuntos de importancia, no es de extrañar se quiera la presida quien mejor puede orientar a los diputados.

Se tienen informes muy de creer acerca del motivo de la reunión de la minoría radical bajo la presidencia de Lerroux. Hace tiempo, antes de la designación de las comisiones gestoras de las Diputaciones, la minoría parlamentaria, haciéndose eco del deseo de la mayoría de organizaciones provinciales, aprobó unas conclusiones que entregó al jefe del Gobierno, y en una de ellas se hacía constar la voluntad de las organizaciones provinciales de que los cargos fueran ocupados por individuos del partido, ya que a éste compete la responsabilidad política de la presente situación. Al conocer el caso el señor Lerroux mostró deseo de dar cuenta de su criterio en el asunto y aclarar todas las dudas que haya podido suscitar.

Se le habló de la división que se observa dentro del partido radical, contestando que en todos los partidos existen discrepancias. Conocía la carta de Marco Miranda separándose del partido, pero no quiso comentarla.

Refiriéndose al Consejo de la mañana, afirmó que Pareja Yébenes había llevado cosas muy importantes de Instrucción, y anunció que el Consejo del sábado se dedicaría exclusivamente a presupuestos. El ha enviado ya a Lara el de Gobernación, con los aumentos correspondientes a la creación de mil quinientas plazas de guardias civiles y mil doscientas de guardias de asalto, con lo que se evitarán gastos de desplazamiento y aumento de la tranquilidad, ya que está comprobado que donde hay mucha fuerza son menos que en otras partes los sucesos y de ocurrir tienen menos sensibles consecuencias, pues los levantiscos se sienten menos fuertes.

Se le interrogó acerca de la visita de Pita Romero a Alba, y dijo nada sabía, y sobre los rumores de haber visitado el Nuncio a Lerroux dió igual respuesta.

UN ASESINATO. Al entrar esta noche en su domicilio, Ventura de la Vega, Luis de Dios, dependiente de un establecimiento de la Gran Vía, y desconocido le deserrajó tres tiros de pistola, matándole. El criminal huyó y no ha sido habido.

MADRUGADA EN GOBERNACION. El subsecretario de Gobernación manifestó de madrugada a los periodistas que de provincias acaban todas las noticias tranquilidad, y que no había otra novedad que los pequeños incidentes de Madrid.

Afirmó que el asesinato de un dependiente de comercio en la calle de Ventura de la Vra era suceso ajeno a cuestiones políticas o sociales, y dió cuenta de acabar de comunicarle por teléfono el señor Estadella que se estaban firmando las bases entre patronos y obreros para poner fin al conflicto de la construcción.

OPINION SOBRE EL DOCUMENTO DE ALBA. "Heraldo de Madrid" ha preguntado sobre el documento de Alba a caracterizados políticos. Romanones ha dicho se trata de un programa que se ajusta al momento, para que

LABORATORIO. De análisis. Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

UN FERROVIARIO MUERTO. En la estación del Norte una máquina maniobrera arrolló y causó la muerte al obrero enganchador Andrés García Serrano.

SINDICALISTAS PROCESADOS. Han sido procesados los firmantes del último manifiesto publicado por el Sindicato de Obreros de Agua, Gas y Electricidad.

EL NUNCIO EN LA PRESIDENCIA. Esta tarde fué visitado el señor Lerroux en su despacho de la Presidencia por el Nuncio de Su Santidad y el embajador de Inglaterra.

Después de media tarde el jefe del Gobierno estuvo en el domicilio particular del Presidente de la República para someter varios decretos a la firma del señor Alcalá Zamora.

Conversando Lerroux con los periodistas esta noche les dijo que nada nuevo había sobre orden público, y que no iría al banquete en honor a Cereva por haberse enfriado, probablemente en la fiesta ayer celebrada en Barajas en obsequio del mismo ilustre ingeniero.

CONSEJOS CENTRALES. en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche. CURSUALES: Alasua, Aois, Arriba, Atillo, Caparros, Carcastillo, Cascaño, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Ibaña, Leiza, Lessca, Lodosos, Los Arce, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Ver de Bidasoa

COMUNISTAS EN LAS CALLES--ALGUNOS DISTURBIOS

En las últimas horas de la tarde y primeras de la noche varios grupos de comunistas intentaron promover disturbios en calles céntricas.

Se intentó organizar una manifestación para protestar ante la embajada de Alemania y el consulado de Austria, disolviendo energicamente los guardias los primeros grupos y frustrándose el intento.

En la calle de Toledo de los grupos salieron disparos contra la fuerza, que hizo otros al aire y dió varias cargas, despejando. Resultó herido de pronóstico reservado el transeunte Gumersindo Barcia.

POLIGLOS-IDIOMAS

PREPARACION PARA EXAMENES LECCIONES--TRADUCCIONES. Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.). Informes: Oñite 11, 1.º izquierda TELEFONO 2338

A. OROZ Médico

San Antón 3. Teléfono 1408 ANALISIS

LA IGNORANCIA DE MARINEZ BARRIO. Esta noche, varios reporteros hablaron con el ministro de la Gobernación sobre los rumores circulados asegurando alteraciones del orden público dió eran de aquellos que comienzan a rodar todas las mañanas para esfumarse a las doce de la noche.

Se le hizo referencia a los rumores de crisis motivada por las dimisiones de Guerra del Río, Lara, Alvarez Valdeés y suya, y contestó que no sabía nada.

Se le habló de la división que se observa dentro del partido radical, contestando que en todos los partidos existen discrepancias. Conocía la carta de Marco Miranda separándose del partido, pero no quiso comentarla.

Refiriéndose al Consejo de la mañana, afirmó que Pareja Yébenes había llevado cosas muy importantes de Instrucción, y anunció que el Consejo del sábado se dedicaría exclusivamente a presupuestos. El ha enviado ya a Lara el de Gobernación, con los aumentos correspondientes a la creación de mil quinientas plazas de guardias civiles y mil doscientas de guardias de asalto, con lo que se evitarán gastos de desplazamiento y aumento de la tranquilidad, ya que está comprobado que donde hay mucha fuerza son menos que en otras partes los sucesos y de ocurrir tienen menos sensibles consecuencias, pues los levantiscos se sienten menos fuertes.

Se le interrogó acerca de la visita de Pita Romero a Alba, y dijo nada sabía, y sobre los rumores de haber visitado el Nuncio a Lerroux dió igual respuesta.

UN ASESINATO. Al entrar esta noche en su domicilio, Ventura de la Vega, Luis de Dios, dependiente de un establecimiento de la Gran Vía, y desconocido le deserrajó tres tiros de pistola, matándole. El criminal huyó y no ha sido habido.

MADRUGADA EN GOBERNACION. El subsecretario de Gobernación manifestó de madrugada a los periodistas que de provincias acaban todas las noticias tranquilidad, y que no había otra novedad que los pequeños incidentes de Madrid.

Afirmó que el asesinato de un dependiente de comercio en la calle de Ventura de la Vra era suceso ajeno a cuestiones políticas o sociales, y dió cuenta de acabar de comunicarle por teléfono el señor Estadella que se estaban firmando las bases entre patronos y obreros para poner fin al conflicto de la construcción.

OPINION SOBRE EL DOCUMENTO DE ALBA. "Heraldo de Madrid" ha preguntado sobre el documento de Alba a caracterizados políticos. Romanones ha dicho se trata de un programa que se ajusta al momento, para que

LABORATORIO. De análisis. Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

UN FERROVIARIO MUERTO. En la estación del Norte una máquina maniobrera arrolló y causó la muerte al obrero enganchador Andrés García Serrano.

SINDICALISTAS PROCESADOS. Han sido procesados los firmantes del último manifiesto publicado por el Sindicato de Obreros de Agua, Gas y Electricidad.

EL NUNCIO EN LA PRESIDENCIA. Esta tarde fué visitado el señor Lerroux en su despacho de la Presidencia por el Nuncio de Su Santidad y el embajador de Inglaterra.

Después de media tarde el jefe del Gobierno estuvo en el domicilio particular del Presidente de la República para someter varios decretos a la firma del señor Alcalá Zamora.

Conversando Lerroux con los periodistas esta noche les dijo que nada nuevo había sobre orden público, y que no iría al banquete en honor a Cereva por haberse enfriado, probablemente en la fiesta ayer celebrada en Barajas en obsequio del mismo ilustre ingeniero.

CONSEJOS CENTRALES. en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche. CURSUALES: Alasua, Aois, Arriba, Atillo, Caparros, Carcastillo, Cascaño, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Ibaña, Leiza, Lessca, Lodosos, Los Arce, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Ver de Bidasoa

Segundo Arpide ODONTOLOGO. Mercaderes, 8, segundo, PAMPLONA

El 28 de Febrero sensacional estreno en el Teatro Gayarre de "Euzkadi" película documental incomparable

De madrugada dijo a los reporteros el subsecretario de la Gobernación que el señor Estadella acababa de participarle por teléfono que se estaban firmando en su presencia las bases de arreglo del conflicto de la construcción.

EL TRIBUNAL DE GARANTIAS. En sesión plenaria siguió estudiando hoy el reglamento de régimen interior el Tribunal de Garantías.

UNOS FUNERALES. En la Iglesia de Cristo Rey se han celebrado por la mañana funerales por el alma del estudiante Matías Montero, asesinado recientemente por unos enemigos políticos.

UNA BAJA EN EL PARTIDO RADICAL. El diputado a Cortes señor Marco Miranda ha dirigido una carta al señor Lerroux anunciándole su baja en el partido que acudida y en su minoría parlamentaria. Redactada en tonos de gran consideración personal la carta del señor Marco Miranda dice en ella al jefe radical que su determinación se basa en la actuación del partido en los últimos tiempos de las Constituyentes, en su campaña y procedimientos electorales y en la trayectoria impresa al actual Gobierno.

DICE CAÑANUEVA. El significado diputado agrario señor Cañanueva ha declarado que los sucesos de Austria le parecen un pararrayos para España, pues los socialistas españoles habrán visto cómo ha de procesarse y qué se logra cuando se intenta subvertir el Poder.

INSTITUTO RADIO-TERAPÉUTICO RAYOS X. San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, piedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

Madrid Alcalá para indicarle la conveniencia de que tome medidas a fin de que hechos como el referido no se repitan. Los consejeros comentaron las últimas declaraciones del señor Alba. Lerroux dió cuenta de que su autor le había informado del contenido de aquéllas antes de hacerlas públicas, habiéndolas aprobado. Se comisionó a Pita Romero para hacer saber al señor Alba la buena impresión que habían producido en el seno del Gobierno.

En cuanto a la huelga de la construcción se acordó, tras de oír el informe de Estadella, que en caso de no llegarse a una armonía dicte el ministro de Trabajo laudo que el Gobierno impondría, aunque supone que el conflicto se arreglará por no tener carácter político.

OPINION SOBRE EL DOCUMENTO DE ALBA. "Heraldo de Madrid" ha preguntado sobre el documento de Alba a caracterizados políticos. Romanones ha dicho se trata de un programa que se ajusta al momento, para que

LABORATORIO. De análisis. Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

UN FERROVIARIO MUERTO. En la estación del Norte una máquina maniobrera arrolló y causó la muerte al obrero enganchador Andrés García Serrano.

SINDICALISTAS PROCESADOS. Han sido procesados los firmantes del último manifiesto publicado por el Sindicato de Obreros de Agua, Gas y Electricidad.

CREDITO NAVARRO. SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1894. Capital social... 15.000.000 de pesetas. Capital emitido... 10.000.000 de " " Fondos de reserva... 4.982.211 " " Con SUCURSALES en Alasua, Aois, Buzcal, Caparros, Cascaño, Carcastillo, Corella, Elizondo, Estella, Etxero, Irurzun, Lerin, Los Arce, Lumbier, Miarago, Oteagavia, Peraleja, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Viana, Ver de Bidasoa, Viana y Villafranca. DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España. A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 3 % Imposiciones a plazo de 3 meses... 4 % Imposiciones a plazo de 6 meses... 5 % Imposiciones a plazo de un año... 6 % Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

Caja de Ahorros de Navarra. CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA ECONOMIA DIFUSIONADA. Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias a la vista... 3 % Imposiciones anuales... 4 % Imposiciones semestrales... 5 % Cuentas corrientes a la vista... 3 % Seguros sociales.-PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.-Rentas inmediatas.-CAPITALES HERENCIA.-LOTES IMPARTIBLES.-HOMENAJES A LA VEJEZ.-Bonificaciones a los imponentes. OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche. CURSUALES: Alasua, Aois, Arriba, Atillo, Caparros, Carcastillo, Cascaño, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Ibaña, Leiza, Lessca, Lodosos, Los Arce, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Ver de Bidasoa

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Con la derrota sufrida por los socialistas se da por desterrado el marxismo de Austria

El Cardenal Arzobispo de Munich ha publicado una pastoral elogiando la persecución de la inmoralidad pero condenando también otras actividades del nacionalsocialismo.

En Austria se suicidan algunas mujeres de socialistas. Una cuestión de confianza en la Cámara francesa, ganada por el Gobierno.

FRANCIA

LA CUESTION DEL DESARME

París. — Ha sido publicado el texto del memorándum francés, entregado recientemente al Reich.

En dicho documento el Gobierno francés, después de recordar que el memorándum de 1 de enero constituía un programa de desarme concreto y preciso, hace resaltar que el Gobierno alemán, informado de este programa, ha creído mejor afirmar que estimaba que la principales potencias interesadas, entre ellas sin duda Francia, que posee un poderoso armamento, no están dispuestas a adoptar una medida de desarme verdaderamente eficaz.

También lamenta el Reich no haya recogido las observaciones presentadas el 1 de enero sobre el alcance de los pactos de no agresión y sobre su relación con el Tratado de Locarno. Dice que este elemento de seguridad general tiene gran importancia y no puede pasarse en silencio.

AGREGA QUE LAS PROPOSICIONES FRANCESAS DE PRIMERO DE ENERO ERAN FUNDAMENTALES PARA EL GOBIERNO FRANCÉS, ESPECIALMENTE EN DOS PUNTOS.

La comparación de los efectivos franceses y alemanes no puede hacerse más que sobre los efectivos destinados a la defensa del territorio de la metrópoli. La razón sustancial de las divergencias entre Francia y Alemania proviene del hecho de que el Gobierno alemán haya pedido para su ejército de servicio a corto plazo la cifra de 300 mil hombres, sin incluir en ellos las formaciones premilitares ni la policía militar, y Francia, por el contrario, estima que en dicha cifra deben estar incluidos todos.

VOTO DE EXTREMA URGENCIA PARA EL PRESUPUESTO DE GASTOS

París. — Después de otorgarse el voto de confianza al Gobierno, el ministro de Hacienda presentó en la Mesa de la Cámara un proyecto de ley encaminado a permitir un voto único para el conjunto de los gastos que figuran en el presupuesto del corriente año. El Gobierno pidió a la Cámara que votara el procedimiento de extrema urgencia, para lo cual se requiere, como se sabe, los dos tercios de los votos. La Cámara votó dicho procedimiento de urgencia por 465 votos contra 125.

EL PARLAMENTO SE MANIFIESTA AFECTADO AL GOBIERNO

París. — La impresión de esperanza que se desprendía de la conversación sostenida ayer en los pasillos de la Cámara, y de las deliberaciones que han tenido lugar entre

los diferentes grupos, parece confirmarse en la Cámara y en el Senado.

La sesión de la Cámara se ha celebrado en medio de gran expectación y con numerosa asistencia en escaños y tribunas, siendo acogido con aplausos al presidente Doumergue, excepto los cinco comunistas, que trataron de provocar un tumulto sin conseguirlo.

DOUMERGUE OPUESTO A LOS DEBATES POLITICOS

París. — Según la impresión de numerosos diputados, e incluso del público que llenaba las tribunas de la Cámara, la sesión de hoy, a pesar de los esfuerzos de los comunistas para que fuera agitada, quedará como una de las más dignas en la historia parlamentaria. Gran parte de este resultado se debe al señor Doumergue, que se ha opuesto en todo momento a cualquier polémica de exclusivo carácter político, procurando que sólo se tratara de cuestiones nacionales, pues "hacia falta — dijo — ser cierto o sordo para no darse cuenta de la gravedad de los acontecimientos". La Cámara en su inmensa mayoría, ha acogido con manifestaciones de entusiasmo las manifestaciones del jefe del Gobierno.

INGLATERRA

Londres. — El embajador de Italia, Grandi, ha estado hoy en el Foreign Office. Se

relaciona esta visita con los acontecimientos de Viena. En los círculos austríacos de Londres se cree que Italia juzga que ha llegado el momento para las tres principales potencias de afirmar su adhesión a la independencia austriaca.

Por el lado inglés no parece que se quiera dar al canciller Dollfus un apoyo oficial, que pudiera ser interpretado por la oposición británica como una aprobación de la política de represión antisocialista del Gobierno austriaco.

HUNGRIA

REUNION DEL COMITE DE LA UNION INTERPALAMENTARIA

Budapest. — La Subcomisión del Comité ejecutivo de la Unión Interparlamentaria se reunió en Budapest, los días 1, 2 y 3 para estudiar la cuestión de la reducción de trabajo y las cuestiones demográficas. Las sesiones se celebrarán en el Parlamento húngaro.

SUIZA

PREPARANDO EL PLEBISCITO DEL SARRE

Ginebra. — El Comité del Consejo de la Sociedad de Naciones, en cargo de estudiar la preparación del plebiscito del Sarre en

1935, se ha reunido bajo la presidencia del señor Aloisi, representante de Italia.

En esta sesión los delegados de Italia, Argentina y España quedaron enterados de todos los informes reunidos por la Secretaría y principalmente de las últimas cartas dirigidas a Ginebra por el presidente de la Comisión de Gobierno del Sarre.

Este señor informa de la situación en el Sarre, agravada después de la anterior reunión del Consejo, y expone las condiciones en las que podría prepararse el plebiscito. Hace algunas sugerencias, dejando al Consejo el cuidado de adoptar las medidas que estime necesarias.

Las deliberaciones del Comité fueron secretas y se facilitará un comunicado después de la reunión que se celebre mañana.

POLONIA

NUOVA LINEA MARITIMA DE GRECIA A DANZIG

Varsovia. — Se ha inaugurado una nueva línea de comunicación marítima, entre Gdynia y Danzig y los puertos de Königsberg, Memel y Libau.

Esta línea podrá ser prolongada hasta Riga.

RUSIA

LOS TRIPULANTES DEL ROMPEHIELOS "SHELINSKINE"

Moscú. — Una intranquilidad grande reinaba en los centros oficiales desde que se supo que había encallado entre grandes brujas de hielo el rompehielos ruso "Shelinskine", y más aun cuando se recibió un radiograma en el que se anunciaba que habían perdido las esperanzas de poder salvar el barco, cosa que en un principio se creyó esperanzados de que podría poner a flote en cuanto soltara el apresamiento en que se hallaba.

Por la mañana, después de una noche infame, pudieron los supervivientes del barco darse perfectamente cuenta de su situación y del vapor que les había conducido hasta allí. Se hallaban a 67 grados de latitud Norte y 72,51 de longitud Oeste.

En uno de los despachos radiotelefónicos decían que al ver que no podían salvar el barco, se preocupaban de salvar los bagajes y para ello cortaron las cuerdas con que iban sujetos para que al sumergirse el barco saliesen a flote, como así ocurrió al cabo de unas horas.

Ahora se ocupan los supervivientes de la expedición en construir una barraca para unas 50 personas, con su cocina y puesto de señales.

Dicen en sus despachos que les separa de la costa 130 kilómetros, que están totes con buena salud y que tienen plena confianza que podrán salir de esta situación embarazosa en que ahora se hallan.

En el ministerio de Marina se ocupan de ver el medio de enviarles otro barco y los medios necesarios para prestarles el debido auxilio a los exploradores.

ITALIA

EL PAPA A CASTELGANDOLFO

Roma. — Algunos periódicos anuncian que el Papa, apenas termine el Año Santo, se trasladará a la Villa Pontificia de Castelgandolfo, donde pasará una temporada. Durante la ausencia de Su Santidad del Palacio Vaticano, se procederá a varias obras de restauración en los departamentos Pontificio y de la Secretaría de Estado.

PORTUGAL

DOS ARTICULOS PORTUGUESES

Lisboa. — Los periódicos "A Novidades" y "A Voz" han publicado largas reseñas y comentarios elogiosos a la fiesta celebrada en "El Debate" de Madrid, con motivo de la inauguración de sus nuevas rotativas.

UN VUELO LISBOA A LA INDIA PORTUGUESA

Lisboa. — El aviador civil Carlos Blec tiene preparado un vuelo hasta la India portuguesa, con un recorrido de 10.719 kilómetros. La salida estaba fijada para hoy, pero en virtud de las noticias recibidas del Servicio Meteorológico, ha quedado aplazada, porque los partes atmosféricos eran contrarios, sobre todo en la zona del Estrecho de Gibraltar. El aviador regresará a Portugal también por vía aérea.

ESTADOS UNIDOS

UN SUBSECRETARIO CONDENADO A PRISION EN LOS ESTADOS UNIDOS

Washington. — El Senado ha condenado a diez años de prisión al subsecretario del departamento de Comercio, Mac Cracken, que se había negado a comparecer ante la Comisión senatorial para explicar las causas de la desaparición de algunos contratos de los correos aéreos.

El señor Britton, presidente de la Compañía Noroeste Airways, le acusó de haber destruido ciertos documentos relativos a esos contratos.

CUBA

UN TIROTEO EN LA HABANA

Press anuncia que se ha registrado vivo fuego de fusilería entre un coche que estaba ocupado por unos desconocidos y un grupo de soldados en una calle apartada. Ha habido, por lo menos que se sepa hasta ahora, tres muertos y varios heridos.

BATALLON SUBLEVADO

Río de Janeiro. — El tercer batallón de San Pablo se ha sublevado pero ha sido reducido inmediatamente.

EXPLORADORES DESAPARECIDOS. Santiago de Chile. — Dos exploradores italianos que marcharon al volcán Tromador han desaparecido.

DESORDENES EN UNA AZUCARERA. Habana. — Se han producido desórdenes en una azucarera de Tacayo, resultando varios heridos.

LAS CENIZAS DE HERNAN CORTES. Méjico. — Ha fallecido en París Lucas Alemán, que estaba expatriado y era quien poseía las llaves del lugar donde reposan las cenizas de Hernán Cortés.

CINCO MUERTOS EN UN ACCIDENTE AVIATORIO

Tokio. — Un avión gigante se ha estrellado contra el suelo, pareciendo cinco de sus tripulantes.

INDIGNACION DEL GOBIERNO AUSTRIACO

VIENA. — El Gobierno está indignado por el discurso pronunciado en Alemania por el nacional socialista Habich atacando al Gobierno de Austria.

LA SITUACION EN VIENA

VIENA. — Se ha destituido al burgomaestre de Viena. La ciudad ofrece aspecto normal. Muchas casas comerciales han despedido a los dependientes socialistas aunque no hayan participado en el movimiento.

El editor socialista Kalappe que había sido condenado a muerte ha sido indultado.

NOTA OFICIAL DEL NUMERO DE VICTIMAS

VIENA. — Según not adel Gobierno el número de bajas en Austria ha sido de 139, de las cuales 95 eran socialistas y los restantes gubernamentales; 375 heridos.

En los restantes sitios el número de muertos ha sido de 29, más 44 heridos graves y 91 leves.

El príncipe Staremborg ha llegado a Viena. Las mujeres de varios socialistas se han suicidado.

Han sido recogidos armamentos y en Linz se sigue combatiendo.

Ha sido clausurado el Banco Obrero de Viena.

El Tribunal de Guerra ha dictado cinco nuevas condenas de muerte.

UNA CARTA DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

VIENA. — El Presidente de la República ha firmado una carta que ha sido "bolocada en las calles y edificios públicos, en la que agradece al Canciller Dollfus, al Gobierno y a la fuerza armada el haber logrado el triunfo de la legalidad.

Invita a la clase obrera a repudiar las pérdidas de los jefes marxistas y a buscar la solución de los problemas sociales por los caminos del patriotismo.

El Presidente ha condecorado con el Gran Cordon del mérito austriaco, al ministro de Seguridad por la labor desarrollada durante los pasados sucesos.

LOS NAZIS HAN COOPERADO CON EL GOBIERNO

VIENA. — A pesar de las órdenes de los jefes, los nazis colaboraron con el Gobierno para el aplastamiento del marxismo.

Los socialistas han sufrido 105 muertos y 350 heridos graves y numerosos leves. Como estaban organizados militarmente tenían ambulancias que retiraban a las víctimas.

EL MARXISMO EXTINTO EN FRANCIA

Vienna. — El Canciller Dollfus ha publicado una proclama dirigida al pueblo en la que declara que la reyerta ha terminado y que el marxismo ha quedado extinto en Austria.

UNAS PASTORAL DEL ARZOBISPO DE MUNICH

Munich. — El Cardenal Arzobispo de Munich ha publicado una pastoral en la que después de rendir homenaje de admiración a los esfuerzos del nacional socialismo para luchar contra la inmoralidad declara que acerca de la esterilización que la conciencia católica no puede admitir semejante intervención ni autorizar a nadie solicitarla para sí o para otra persona.

Termina diciendo que moral es no solo cuanto sirve al bien de la nación sino todo aquello que está confirmado por la voluntad y los mandamientos de Dios.

LA INDEPENDENCIA DE AUSTRIA

París. — A última hora se ha notado gran movimiento en el Quai D'Orsay y se ha tratado de la situación creada por los acontecimientos de Austria.

Parece que se trata de la posibilidad de llegar a un acuerdo para formar una comisión de Inglaterra, Italia y Francia, quien afirmará la voluntad de reconocer la independencia de Austria.

LA COMISION PARLAMENTARIA PARA LA INVESTIGACION DEL ASUNTO STAVISKY

PARIS. — La Cámara ha aprobado por unanimidad el nombramiento de una comisión integrada por 44 parlamentarios; que investiguen las responsabilidades políticas y administrativas desde que comenzó el asunto de Stavisky.

Los socialistas presentaron una enmienda para que a la mencionada comisión le fueran concedidos poderes judiciales, a lo que se opuso el Gobierno planteándose con tal motivo la cuestión de confianza, siendo ganada por 430 votos contra 150.

Representante: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

Sello YER DOLOR DE CABEZA GRIPE RESFRIADOS DOLORES REUMATICOS Y NERVIOSOS Y LOS ESPECIALES DE LA MUJER

Crónica de Londres

El incendio de Hatton Hall

Quien haya viajado por el Sureste de Inglaterra lo habrá hecho, sin duda alguna, por el antiguo condado de Surrey, ya que es por excelencia el más alegre, cálido y pintoresco de este país. Estableciendo una comparación, bien pudiéramos decir que Surrey —remo del Sur— es en las islas Británicas lo que Andalucía es en España.

El condado de Surrey es el más visitado de la región, por la frescura de sus plantas, la belleza de sus árboles, la extensión de sus parques, el pintoresquismo de sus costumbres, la original disposición de sus edificios y la belleza incomparable de los horizontes que se descubren desde las cumbres múltiples de sus elevadas colinas. Sobre todo desde el altísimo Pico de Leith Hill, el más culminante de la famosa cordillera de arcilla North Downs, que ofrece al viajero ávido de emociones estéticas una de las más hermosas vistas del reino inglés.

Desde la cima de la enorme montaña de greda se goza una visión magnífica, inolvidable: sobre el telón de fondo, de un verde permanente, de la campiña, se ven bordados en curioso y enrevesado arabesco las huertas y los jardines, los paseos y las alamedas, las granjas minúsculas y las chimeneas gigantes de las empresas industriales; las vías férreas de Douvres, Newhaven, Brighton, etc., y los canales de Basingstoke y Wey and Arun, afluentes del Támesis; pueblitos que ponen sobre el césped el variante de color de sus rojas caperuzas y poblaciones importantes como Reigate, que llena nuestra imaginación de evocaciones históricas.

Reigate es la ciudad más importante del condado, y Gatton-Hall, la hermosa mansión que han destruido totalmente las llamas, el más importante edificio de Reigate.

Esta población tiene unos 30.000 habitantes, un templo románico del siglo XIII, el suntuoso predio de Gatton-Park y el suburbio de Red-Hill, asilo famoso de delincuentes. En las cercanías está el fuerte Raigate-Hill, que forma parte de las defensas de Londres y los muros renegridos de lo que fué mansión suntuosa de Gatton-Hall, ruinas que bien pudieran inspirar una triste y dolorida elegía a Rupert Brooke o a Francis Thomson.

El día 5 de febrero los pacíficos moradores de Reigate despertaron sorprendidos por el crepitar siniestro y el resplandor latido de un voraz incendio que lamía con furia los muros, haciendo derrumbarse las gallardas cúpulas y los altos techos, prendiendo en los tapices, en los cuadros y en los muebles de subido valor artístico; en la suntuosa biblioteca, llena de ejemplares rarísimos; en los salones de labradas columnas y magníficos arcos, así hasta no dejar de lo que era un palacio-fortaleza de elevado mérito histórico y artístico, sino unos bastiones ahumados y carbonizados, que en adelante le dirán al turista que se detenga a contemplarlos, con patética voz: "Viajero, esto es lo que queda de la histórica morada Gatton-Hall".

Los daños materiales se calculan en unas sesenta mil libras esterlinas; las pérdidas que este incendio ha ocasionado al arte, a la historia y a la literatura, son de incalculable valor.

En la bella mansión de Batton-Hall había una iglesia gótica y una sala imitación de la capilla Carmini, de Roma. Su mérito histórico y artístico era sólo comparable al condado al Priorato de Newark, a la Abadía de Waverley y a los viejos castillos de Farnham y de Guildford.

Databa, en parte, de la época romana, hallándose al borde mismo de la calzada que en aquellas fechas iba de Londres a Chichester. Durante la heptarquía sajona formó parte, con sus posesiones, de los reinos de Sussex y Wessex. Después de la conquista fué patrimonio de la noble familia William de Warren, uno de los apellidos más rancia de la aristocracia inglesa.

En su recinto pasaron largas temporadas, estudiando en la espléndida biblioteca, los famosos y sabios surrenianos, hijos del condado, el historiador Eduardo Gibbon—uno de los más notables de Inglaterra— y el economista Tomás Roberto Malthus, autor de "An Essay on the principle of population, as it affects the future improvement of Society" y de tantas otras célebres teorías.

H. ROBERT SHANEY Londres, febrero 1934.

Máquinas de escribir Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos. Los encargos en Funeraria de Ciga Zapatería, 56 Teléfono 2715 PAMPLONA

Euzko - Gaztedia

PROPAGANDA NACIONALISTA

El próximo domingo, día 18, se celebrarán los siguientes actos organizados por Juventud Vasca:

En Huarte Arakil, a las 12 del mediodía y en Echarrí Aranz, a las cuatro de la tarde, conferencias nacionalistas a cargo de

MIKEL DE ORREGA, en erdera

y CARLOS DE LINZASORO "Aizeta", en euzkera

En ambos pueblos exhibición de espadaantza.

La excursión se realizará en autobús, saliendo de San Lorenzo a las 9,30 de la mañana.

Los que deseen asistir a estos actos pueden inscribirse a la mayor brevedad en las listas que para la misma se han colocado en Euzko Gaztedia.

"Euzkadi"

La película donde se unen bellos efectos artísticos y alta emoción patriótica

El día 28 en el Teatro Gayarre



Vienna: Soldados colocando ala mibradas en las calles para interceptar el paso a los revolucionarios

La cara es el espejo del alma, pero también lo es del estómago

Los sufrimientos del que padece del estómago se reflejan en su semblante. Cuántas personas en plena juventud aparecen envejecidas, desmejoradas y con mal color, por causa del mal funcionamiento de su estómago!

El Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares. Tomando una cucharada después de las comidas, las digestiones son perfectas; desaparece el dolor de estómago, acidez, etc., y el enfermo come más y se nutre, recuperando la salud en poco tiempo.

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS



ATENCION AGRICULTORES alimentad vuestros aves con huesos molidos y obtendreis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer piensos, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Pedid catalogo a MATTHS-CRUBER APARTADO N° 185-BILBAO

EN EL ATENEO NAVARRO

Un reportaje en el Olimpo

Como lo arreglaría yo—repuso Júpiter—sería con cuatro rayos para cada uno si aun tuviera la propiedad de poder fulminarlos; pero en fin, eso ya lo liquidaremos otro rato; ahora pueden retirarse sin olvidar que en nuestros dominios se halla el gran periodista Térreo a quien debemos cordial hospitalidad. Los dioses desfilaron; a mí se me antojó que Venus me había hecho un guiño. Baco no pudo abandonar la estancia, pues como vulgarmente se dice, estaba que no podía lamerse y como para que le sinapizaran y le dieran el amonico, operaciones que el jefe del Olimpo llevó a cabo mientras echaba peates.

¡Que se cree usted eso!—contestó el jefe del Olimpo—, aquí el cocido no se pone solo; lo que sucede es que al igual que entra vosotros, los hay que han tenido la manía de pegarle un tiro al trabajo y vivir tan ricamente; también los hay que lo aceptan con el mismo placer que un dolor de muelas; pero alguno ha de apenar con él y cada vez hay que hincar más el hombro, pues las necesidades van en aumento; ese es—añadió—uno de los frutos de la tan cacareada civilización.

Suscripción para sufragar los gastos del proceso "Idiákez"

Gipuzko Idazkaritza'k Euzkadi guziko Uri Buru Batza'ri egotzaten die Gipuzko Buru Batzarrak' Ibeliztarren 13'an Idiákez'tar Pantzeska'ren auzi berri-nataren alde dela, au da, abertzale guztiei beren enaitza gure izkuntzari egindako bidetgabekeria zuzentzeko egin zien eskaera.

GIPUZKO IDAZKARITZA

NOTA DE G. B. B.

Gipuzko Idazkaritza recuerda a las entidades patrióticas de Euzkadi el decreto del Gipuzko-Buru-Batzarra de fecha del 13 del pasado mes, referendado a su tiempo por Euzkadi-Buru-Batzarra referente a la suscripción destinada a sufragar los gastos de la revisión del proceso de Francisco Idiákez en el Tribunal de Garantías Constitucionales de la República española.

GIPUZKO IDAZKARITZA

CUOTA UNICA 0,50 PESETAS

- Victorino de Tainfa, de Falces.
Erodo de Ricarte, de idem.
Plácido de Ausejo, de idem.
Felipe de Juguera, de idem.
Liberato de Azkona, de idem.
Martin de Muñoz, de idem.
Hilario de Allo, de idem.
Pablo de Espronceda, de idem.
Elena de Espronceda, de idem.
María Milagros de Espronceda, de idem.
Gabino de Preclado, de idem.
Valentín de Preclado, de idem.
Nemesio de Grocha, de idem.
Ascensio María de Leturia, de idem.
Rosalia de Armendáriz, de idem.
Carmen de Leturia, de idem.
Felicja de Leturia, de idem.
Gregorio de Leturia, de idem.
Juanita de Leturia, de idem.
José de Mendibil Azkona, de idem.
Vicente de Mendibil Azkona, de idem.
Lucía de Mendibil, de idem.
Inmaculada de Mendibil, de idem.
Demetrio de Mendibil, de idem.
Fernando de Mendibil, de idem.

APICULTURA
La cosecha de Cataluña

"Las Noticias" rotativo barcelonés trae los siguientes resultados obtenidos en la última cosecha:

- Barcelona: Colmenas, 1.400.
Gerona idem, 7.000.
Lérida, idem 4.700 y
Tarragona, idem 4.140.
Producción por provincias:
Barcelona: 20.000 kg. de miel y 800 de cera con valor aproximado de 33.200 pesetas.
Tarragona: 18.219 kg. de miel y 12.146 de cera cuyo valor es de 26.200 pesetas."
Los anteriores datos estadísticos nos mueven a exponer, que aquí, en Navarra, también debería procederse a obtener los datos precisos para así saber, el avance que en Apicultura se ha operado con sus provechosas lecciones.

Revista de Prensa de Madrid

Comentando el manifiesto de don Santiago Alba dice:

"Sabe demasiado de estas cosas el diputado castellano para no caer en la cuenta de que sólo en un régimen de incongruencias y galmatías puede el presidente de una Cámara erigirse en sustituto del Poder ejecutivo. Si cuanto él propone en estos momentos, y nosotros aplaudimos, es tan claro y tan conveniente; si el patriotismo y la prudencia exigen proceder así:
'¿Qué juicio merecen al señor Alba unos ministros y unos partidos mudos, sordos y ciegos ante esa realidad y ante esos problemas?
Hay en el documento del señor Alba otro matiz que importa no desentender. En palabras de sutil intención política, el presidente de la Cámara otorga a don Indalecio Prieto y a don Manuel Azaña una especie de satisfacción por el desdén con que en el ambiente oficial han sido acogidas las palabras de los dos políticos citados. El señor Alba viene a decirnos que, al menos en buena parte de sus clamores y de sus protestas, tienen razón los señores Azaña y Prieto.
Importante y aun grave posición esta para tomada por un presidente del Parlamento. Aplaudamos el denuesto que acredita el señor Alba, porque sus palabras serán incomprendidas por la flor y nata del ministerialismo actual.
Pero, argüimos al propio tiempo: si en el orden de la política social sólo hay redención mediante un programa que satisfaga las aspiraciones expresadas por Prieto y Azaña y esas aspiraciones chocan con la actitud del Gobierno y de las minorías derechistas, ¿qué hacen ahí esas minorías, y ese Gobierno, y esas Cortes, sino aplazar, con gravísimo quebranto de la vida de España, las soluciones que el propio señor Alba señala justamente como secreto de salvación?
Hé ahí, pues, cómo el llamamiento del vicepresidente de la República viene a herir con fuerte lanzada el escañismo resto de prestigio de que todavía dispone el Gobierno actual y las Cortes en que ese Gobierno se ve asfixiado lentamente.
Todo este caso había sido fulminado ya por el vicepresidente del Consejo, El de la República reitera, indirecta pero energicamente, la condenación.
Ya no queda más que una opinión inédita: la del jefe del Estado".

"INFORMACIONES"

Dice:
"Es la nota política más saliente del día de hoy la propuesta del ilustre presidente de la Cámara don Santiago Alba, quien pretende llegar a un armisticio de las fuerzas políticas en lucha para concertar la aprobación de determinadas leyes sociales.
Suenan sus palabras entre estampidos de disparos, crepitar de incendios y explosiones de bombas; pero aun así son tan nobles y claras sus palabras, que su eco ha de llegar a todas las conciencias.
'Pero, ¿dónde están las conciencias?
'¿Dónde la fibra sensible que pueda vibrar con los acentos que llaman a la paz?
'Es que alguna palabra brotó sana, por error, sin duda, de una boca hecha a vomitar injurias, a excitar a la violencia, a sembrar odio y rencor puede servir de base a una apelación a la concordia?
'Es que de veras se quiere esa concordia?
'No pueden quererla quienes de la guerra viven y por la lucha medran y que sólo en la violencia pueden amparar sus ambiciones. No pueden quererla tampoco quien ya fue calificado de reptil, frío y solapado, sin corazón.
'No es posible, no se pondrán nunca de acuerdo para una buena obra aquellos a quienes la buena obra realizada destruiría en todos sus propósitos y en todas sus ambiciones, y no puede esperarse que trabajen por rehacer a España quienes sólo de sus escombros pueden formar su pedestal.
"LA NACION"
Dice:
"En España hace falta una fuerte conjunción de todos los elementos civiles y militares que sientan horror al bochevismo.
Y vemos, por modo contrario, que, frente a la magnitud de los grandes problemas que urge solucionar, surgen las pequeñas maniobras políticas, como en los días plácidos de paz y de ventura.
Ayer se intensificaron extraordinariamente los rumores de crisis.
La inquietud popular se agudiza hoy por las palabras que ayer pronunció el señor Lacroix.
"A mí no me sopapea ni me capotea nadie".
El señor Lacroix, en una ancianidad venerable, y adivinamos fácilmente las posturas de los hombres a través de aquellos periódicos que los representan, sabemos bien de lo que se trata.
El señor Martínez Barrio ha querido y quiere levantar bandera dentro del partido radical. Lo culterará, lo dismulará; pero el señor Martínez Barrio no ha observado, ni mucho menos, una conducta clara.
Desde sus posiciones, y con sus medios le ayuda don Miguel Maura, hombre irreflexivo cuya contextura todos conocemos. Es, por tanto, lo que dio en llamarse conjura, lo que es en realidad maniobra, política de subterfugio la que distrae a los hombres públicos, que por muy cautos y reservados que sean no escapan nunca, ni escaparán jamás, a la observancia acuciosa de los espectadores.
Pero volveremos a lo de siempre. No nos metan en si mismas esas cosas. Pudiéramos, a lo sumo, lamentar el sino del señor Lacroix; pudiéramos, desde otro punto de vista, enjuiciar, con arreglo a principios de lealtad, actitudes y proceder.
No nos interesa, sin embargo. Al señor Martínez Barrio ha podido decirle cierto periódico de izquierdas una gran verdad. El señor Martínez Barrio es muy dueño de creer o no creer en la inmortalidad del alma. Allí él. Pero advierte que no es el pulpito el lugar adecuado para fomentar los ateísmos ni para mostrar tibiezas en la fe. Lo que hace el señor Martínez Barrio se hace o no se hace; ajustándose en cualquiera de los supuestos, a la sensibilidad moral. Si se hace, hay que hacerlo claramente; es decir, con esta categórica condición previa: la de dejar el pulpito".

Comentando los sucesos desarrollados en Austria, dice:
"Que allá donde haya un Estado con cierta potencia y no deje armar a las milicias de los partidos, no podrá ocurrir nunca lo que está ocurriendo en Austria.
La enseñanza está bien clara en el movimiento austriaco. Es necesario, por lo tanto, que los demás países estudien el ejemplo y procuren fortalecer al Estado y desarmar a los partidos políticos.
"EL DEBATE"
Se ocupa del mismo asunto y dice que conviene que todos los Gobiernos aprehen la lección. Con un Gobierno decidido a hacer frente a la situación, no podrán organizarse movimientos revolucionarios como el que acaba de ocurrir en Austria.
Comparando el caso con la situación de España dice que la situación de aquí es distinta, porque los socialistas españoles están menos preparados para la lucha que los austriacos.
Un Gobierno dispuesto que sepa hacer respetar su autoridad, podrá aspirar a que se desvanezca el pavoroso problema de la revolución que amenaza a España.
"EL SOCIALISTA"
Dice que de cara a los acontecimientos de Austria tiene que declarar que ese es el camino a seguir.
Allá donde apunte el peligro de una revolución burguesa, el camino es el que han señalado los socialistas austriacos.
Se han hecho ya todas las protestas y se ha contemperado bastante. El camino es ese. El mismo, con una sola diferencia, la de exigir que se fije el momento preciso de mayor eficacia para el movimiento. Este no debe desarrollarse ni antes ni después de ese momento justo. Por un minuto perdió Napoleón la batalla de Waterloo. Atención, pues, a ese minuto todos los socialistas.
Termina saludando al ejército socialista austriaco, que continúa con toda bravura en la lucha por el Poder.
"ABC"
Elogia el éxito conseguido en todas partes por el invento del señor La Cierva. Después de las últimas pruebas realizadas y de las demostraciones de ayer en el aeródromo de Barajas, el Estado debe pensar en la manera de que dé algún provecho al país el invento de este español. Son ya varias naciones las que tienen el autogiro Cierva y los pedidos aumentan. Lo menos que puede hacer España es tener también en sus aparatos oficiales el modelo Cierva.

Pupire colgante para el teléfono. Cuesta solo 12 pesetas. Representante exclusivo para Navarra: Eladio Cilveti Azparren. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

SABANONES. OSPELAK es lo único que los cura... Sean incipientes o ulcerados. Probada y os convenceréis... Venta en Farmacias. TUBO 1,50 PESETAS.

PATRIOTAI Solidario vasco! Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuyas marcas EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi... Representante para Navarra: Antonio Martinena, TAPALLA.

Domingo Beunza Saez. Procurador de los Tribunales. Goya, 24 -- Teléfono 57242 -- Madrid.

ERA EL CUCHO. LA DE MAS BRILLO Y DURACION.

OBRAS VASCAS

- DOCTRINALES
P. IBERO.—Ami Vasco (edición euzkérica). 0'25 pesetas.
ARANTZADI.—La Nación Vasca. 6.00 ptas.
GUZDARI.—Por la Libertad Vasca. 4'00 ptas.
HISTORICAS
ESTORNES LASA.—Historia del País Vasco. Con numerosos grabados intercalados en el texto, 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegante encuadernada, 25'00 ptas.
ESTORNES LASA.—Mapa de Euzkadi. Con nombres en euzkera y erdera, de 65x80, 3'75 pesetas.
ORTUETA.—Nabarra y la unidad política vasca. Un grueso volumen, 10'00 ptas.
P. B. DE ESTELLA.—Historia Vasca, 6'00 pesetas.
ELEIZALDE.—Países y Razas, 1'50 pesetas.
GOROSABEL.—Noticia de las cosas memorables de Guipúzcoa. Seis tomos, 30'00 pesetas.
ARANA GOIRI.—Bizkaya por su Independencia, 3'50 pesetas.
YANGUAS Y MIRANDA.—Historia compendiada del Reino de Nabarra. Pamplona 1832, 6'00 pesetas.
YANGUAS Y MIRANDA.—Diccionario de las palabras anticuadas que contienen los documentos existentes en los archivos de Navarra. Pamplona 1854, 1'00 peseta.
YANGUAS Y MIRANDA.—Historia de la conquista del Reino de Navarra según crónica del Duque de Alba. Pamplona 1843, 6'00 pesetas.
PRINCEPE DE VIANA.—Crónica de los Reyes de Navarra. Pamplona 1843, 4'00 pesetas.
LITERARIAS
ELEIZALDE.—Landibar (Cuentos novelescos del País Vasco), 5'00 pesetas.
JEMEIN.—Bellezas del Aralar, 2'00 pesetas.
CAMPION.—D. García Almorabid (Crónica del Siglo XIII). Encuadernado, 3'50 pesetas.
BIAR.—Paliques de Pachico, 3'00 pesetas.
PARA NIROS
LOPEZ MENDIZABAL.—Marin Txilibitu (Cartilla), 0'10 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL.—Umearen laguna (Cántico), 1'50 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL.—Xabiertxo (Libro lectura), 2'50 pesetas.
ESTORNES LASA.—Sabin euskalduna (Libro de Lectura), 2'00 pesetas.
ITURRIOZ.—Txomin Ikasle (cántico), 1'00 peseta.
ITURRIOZ.—Lutelesti (geografía), 4'50 pesetas.
ITURRIOZ.—Traducción castellana del texto anterior, 0'50 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL.—Zenbakistya (Aritmética), 1'00 peseta.
VARIOS
EGUIDAZU.—El caserío y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase, 0'50 pesetas.
ARRESE.—El País Vasco y las Constituciones de la segunda República, 5'00 pesetas.
WEHRLI.—Carte ethnographique et linguistique de l'Europe nouvelle, 7'00 pesetas.
ESTORNES LASA.—Artistas anónimos (Nuestros Pastores; sus objetos usuales; la talla y decoración de la madera especialmente de la de boj; motivos decorativos), 3'75 pesetas.
ESTORNES LASA.—Resumen bibliográfico vasco, 1'00 pesetas.
EUKERA
LOPEZ MENDIZABAL.—BERA.—Diccionario Manuel erdera-euzkera y euzkera-erdera. Un tomo encuadernado de 1.168 páginas, 11 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL.—Manual de conversacion euzkera-erdera (Nueva edición corregida y aumentada; el más completo aparecido hasta la fecha con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilos de cartas y compendio de gramática), 6'00 pesetas.
ITURRIAGA.—Ipuiak (poesías), 1'50 pesetas.
MENDIGAN.—¿Quiéne V. hablar en euzkera?, 1'00 peseta.
ARRESE.—Nere bidean (poesías), 5'00 pesetas.
ZABALA-URRUTIA.—El verbo euzkérico, 4'00 pesetas.
ITUETA.—Gipuzko dantzak, 5'00 pesetas.
MENDIBURU.—Jesus'en amore-nekel dagozen zenbait otoliz.—Tres tomos encuadernados, 21'00 pesetas.
LARDIZABAL.—Testamentu zar ta berriko koadra.—Encuadernado, 8'00 pesetas.
MISTRAL.—Mireio.—Versión euzkérica de "Orke", 4'00 pesetas.
GARDABERAZ.—San Isidoro ta bere emazte Maria santuaren bizitza, 1'00 peseta.
MACARIO.—Leoko Gurutz Deumaren edeste ta berri laburrak, 1'00 peseta.
OLAHIDE.—Giza-Sofia (El cuerpo humano), 5'00 pesetas.
OLAHIDE.—Itun Berria. — Encuadernado, 10'00 pesetas.
AGHIRE TAR T. (Barrenoro). — Gazigozok, 2'50 pesetas.
OROCE.—Bertolda'ren maltzurkeri zurrak eta Bertoldin'en txaldankerri barregarriak (Traducción de "Oxolua"), 4'50 pesetas.
OSKAR WILDE.—Ipuiak (Traducción de José M.ª de Altuna), 3'50 pesetas.
URKIAGA (LAUTXETA).—Bide barriak (Rumbos nuevos). — Poesías vascas acompañadas de versión castellana, 5'00 pesetas.
ITURZAETA.—Sermones dominicales y pagnegricos en euzkera.—Dos tomos encuadernados, 15'00 pesetas.
OBRAS MUSICALES
P. OLAZARAN DE ESTELLA.—Txistu. Método de flauta vasca y gran colección de música para la misma.—6,00 pesetas.
P. OLAZARAN DE ESTELLA.—Ingurutxo. Baile típico de Leitza con prólogo coreográfico y numerosas fotografías.—3,00 pesetas.
P. OLAZARAN DE ESTELLA.—Larrain-dantza (Baile de la era, típico de Estella) con prólogo coreográfico.—5,00 pesetas.
P. OLAZARAN DE ESTELLA.—Mitzintxo. Colección de diez piezas para dos txistus y txistu-aundi.—10,00 pesetas.
P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Euzkel Ereslak, piano y canto vol. 1.º 3'75 pesetas.
P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Euzkel Ereslak, piano y canto, vol. 2.º 3'75 pesetas.
P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Preludios Vascos, piano sólo, vol. 1.º 6'50 pesetas.
P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Preludios Vascos, piano sólo, vol. 2.º 6'50 pesetas.
P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Preludios Vascos, piano sólo, vol. 3.º 6'50 pesetas.
P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Preludios Vascos, piano sólo, vol. 4.º 6'50 pesetas.
BROCA-ARILLA.—Rapsodia Vasca, para piano sólo, 3'50 pesetas.
ZABALA.—Euzko-Abendaren Ereserikia, para piano y canto, 4'00 pesetas.
ARRUE.—GORA EUZKADI TA EUZKERA, para canto sólo, 0'25 pesetas.
P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Oyer Otzak, canciones a 4 voces, 3'50 pesetas.
P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Oyer Otzak, canciones a 4 voces hombre, 4'00 pesetas.
POPULAR.—Euzkel Abestjak, cuaderno 1.º, para canto sólo, 0'60 pesetas.
POPULAR.—Euzkel Abestjak, cuaderno 2.º, para canto sólo, 0'60 pesetas.
POPULAR.—Euzkel Abestjak, cuaderno 3.º, para canto sólo, 0'60 pesetas.
P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—XVI Sesak.—Euzko.—Abesti, para piano y canto, 5'00 pesetas.
POPULAR.—Euzkel-Dantzak, 20 bailes vascos para piano y canto, 3'00 pesetas.
HERMANOS GRIMM.—Ipuiak (Traducción de José M.ª de Altuna), 4'50 pesetas.
Tormesko Itsu-mutilla (El Lazarillo de Tormes). Versión euzkérica de "ORIXE" acompañada del texto castellano, 2'50 pesetas.

PATRIOTA: Regala a tus amistades libros que les ayuden a conocer a su Patria. Pedidos al SECRETARIADO DE "N. B. B." Zapatería, 50.

# LUMINOR

Es el mejor reclamo para escaparates a base de

## — LUZ FRÍA —

Funciona con gas **NEON** y similares

Se conecta a cualquier enchufe

No precisa instalación especial

Puede manejarse y ser desplazado como una lámpara portátil!

Su precio reducido lo pone al alcance de todos

El consumo eléctrico es muy pequeño

### Detalles y presupuestos gratis

Representación exclusiva para Navarra:

## Publicidad TIRREN

 San Nicolás, 1 - Teléfono 1406 PAMPLONA

## "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

# 4 pesetas

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida de Carlos III, número 5, teléfono 1696, verbalmente y puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0,13 pesetas el kilo.

Servicio de entrega rápido.

## Zapatos de ocasión

ACABAMOS DE RECIBIR CINCO MIL PARES DE ZAPATOS DE OCASION

	Pesetas
Para chicos de 6 a 12 años, par de zapatos...	8
Para señora, clases secetas, par de zapatos...	10
Para caballeros, las mejores, par de zapatos...	15
Botas de agua de seis duros par, ahora...	18
Zapatos negros de señora ante ganga...	6

APROVECHEN ESTA OCASION, QUE CUANDO SE ACABEN NO HABRA MAS NI A DOBLE PRECIO

Mercaderes, núm. 9 (Frente a Chapitela)



## C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK  
25 Febrero vapor "CRISTOBAL COLON"

25 Marzo vapor "HABANA"

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICANA  
16 Margo vapor "MAGALLANES"

BRASIL-PLATA  
Suspendida esta línea

PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA

20 Febrero vapor "JUAN SEBASTIAN ELCANO"

20 Marzo vapor "MARQUES DE COMILLAS"

Agente para Navarra LUIS REVISTIDO SARGORDY Sarasate Tel. 34 2278-PAMPLONA

Aceros Hierros Carbones Ferrería Talleres de construcción



Prensas para vino y aceite pida Vd. catalogo gratis MARRODAN Y REZOLA Logroño

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Lídan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

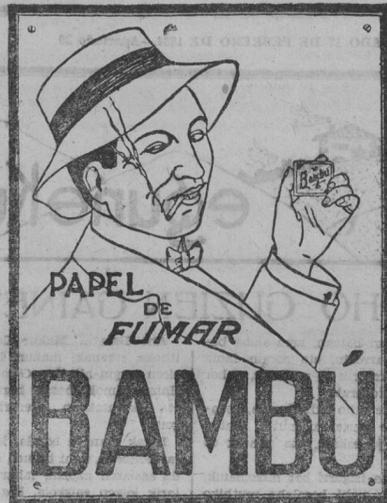
MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2-LOGROÑO

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

## Carabaña

 Purgantes, depurativas, antihepáticas. Aguas minerales noturales de

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid



## F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO-PLAZUFLA DE SAN JOSE, 2

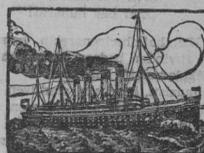
Recibirá en Pamplona el día 3 de Marzo en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1º EN EL HOTEL ARANA

## Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".



PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

Día 7 de Febrero Moto-nave "Cabo San Antonio"

Día 28 de Febrero Moto-nave "Cabo Santo Tomé"

Día 21 de Marzo Moto-nave "Cabo San Agustín"

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas, y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoz Chapitela, 7, tercero

Luis Revistido Sarasate, 34, bajo

PAMPLONA

## Estómago - Intestinos

### Polvos del Fraile "SIR"

 Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sic. Domíng. 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50. El importe del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

### Alquileres

ALQUILO gabinete para dos amigos, toda pensión. Amaya, 1 bis, pral. izquierda.

SE ALQUILA una habitación en la Rochapea, muy próxima al Portal Nuevo.—Informes en esta Administración.

### Compras

CAMBIARIA radio superheterodino inglés, de 8 lámparas, por máquina de escribir Underwood, o moto que no llegue a 4 caballos de fuerza.—Razón en esta Administración.

¡¡ARENEROS!!—Necesito 70 metros cúbicos de arena de río para bloques, recibo oferta.—Detalles en este periódico.

### Empleos

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Gofí, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 60.

SE NECESITA socio que aporte pequeño capital para industria puesta en marcha. Informes en esta Administración.

BARBERO.—Se necesita oficial o medio oficial.—Dirigirse a Roberto Iriarte, Practicante, CASEDA

### Traspasos

TRASPASARIA por no poder atenderlo, bonito negocio, mucha venta.—Informarán en esta Administración.

### Venta de ganados

VENDO hermosa vaca holandesa, varios meses cumplida. Informes propietario, Constancio Eugui, Zubiri.

VENDO juntas o separadas vaca segundo parto, tres meses parida, 24 litros leche; ternera primer parto; otra ternera de tres meses de preñada.—Corresponsal VOZ Sarriena.

VENDO Galera pequeña; carro para dos o tres caballerías, carrito para ambulante, volante, todo seminuevo, barato. Carretería de Pedro Sainz, Tafalla.

VENDO vaca lechera en días de parir, por no poder atenderla.—Dirigirse a Vicente Díez, en LARRAONA (Améscoa).

### Ventas

OCASION.—Vendo luna escaparate 2 m. por 1 m. 60, tres divanes y otros muebles.—Plaza de la República, 22, bajo.

SE VENDE bajera amplia a cuatro minutos de Pamplona con patio y dispuesta para edificar viviendas con poco gasto, propio para vaguería o similar. Facilidades pago. Informes Administración.

VENDO en Monreal gran cantidad de troncos de olmo para material de carretera, al pie de la carretera, en conjunto o por separado; también vendo por unidades trochos para timones y varas.—Dirigirse a Aquilino Gogorza, MONREAL (Navarra).

VENDO cuatro caseríos, partido de Aolz, pie carretera en 10, 15, 20 y 40 mil duros. Ignacio del Valle, Huarte (Pamplona), teléfono cinco.

### Dentista

Mariano Jiménez San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

VENDO camioneta "Renault" para 1.000 kilogramos. Igual cambiaría por moto potente. Dirigirse al corresponsal. Sangüesa.

PATATA DE SIEMBRA temprana, rama baja, de Vitoria, Carlos III, 15 bis.—Estafeta, 1. Teléfono 2350.—Eustaquio Elizalde.

CAMIONETAS CITROEN 10 H. F. Toda prueba. Inmejorable estado. Vendo barata. Pintor de coches. García Ximenez, 2.

SALDAMOS medias punto inglés, desde 0,20 Calceñines niño, SEIS PARES. 0,95. Camisería Medina, Mayor, 7.

¡¡MONTAÑESES!!—Vendo 1.500 tejas planas rojas nuevas a 225 pesetas millar. Entran 18 al metro cuadrado.—Informes en esta Administración.

A CINCO MINUTOS de la población finca de cuatro robadas y su casa de dos pisos vendría en 7.000 duros.—Razón en esta Administración.

PERROS y PERRAS de caza, buenas razas y condiciones cazaderas, jóvenes, venidos.—Informes en esta Administración.

SE VENDE coche Krieler seminuevo 6 cilindros. Para informes al corresponsal en Sesma.

VENDO bonita casa de tres pisos con bodega muy fresca, cubas, prensa y varios útiles de labranza. Dos regadíos y varias viñas y olivares. Amplias facilidades para el pago. Informes J. M. Ros en "La Industrial", Estella.

SE VENDE patata blanca de Vitoria para sembrar. Celerino Ochoa, Tafalla.

SE VENDEN: Patatas de Vitoria, remolacha, alfalfa, trébol y toda clase de semillas.—Hijos Pagola, Tafalla.

### LA CASA DE LA POSTAL

Es la única que recibe cuantas novedades

salen en postales de felicitación

VENTA POR MAYOR Y MENOR

IMPRENTA V. SANCHEZ

SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cocidos, no olvides dirigirme a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus connatriotas.

SE VENDE una galera seminueva, dos potros de un año y una potra de uno. Eustaquio Ocas (Pueyo).

ALAMBRE espinoso para cerrar fincas vendido 2.000 metros que me sobran en 130 pesetas. Está muy poco usado y es de la clase fuerte trenzado.—Informarán en esta Administración.

¡¡GRAN OCASION!! Automóvil "Renault" cuatro asientos, patente actual pagada, en perfecto estado de marcha, con gomas magnéticas, de 8 caballos de fuerza y matrícula alta, vendido en el convenientísimo precio de 1.200 pesetas.—Informes en esta Administración.

MEDIAS seda gran surtido, desde 0,95. Hilo legítimo, desde 1 peseta. Camisería MEDINA, Mayor, 7.

ACABO de recibir gran cantidad de naranjas superiores. Vendo desde 0,50 céntimos la docena al público. Avenida de San Ignacio, núm. 18.

SE VENDEN dos carros nuevos de buyes. Se dará facilidades de pago. Informes Corresponsal de Uterga.

GRANJA MONTEFLORIT, BARCELONA.—100 polluelos PRAT LEONADA, 125 pesetas con embalaje.—100 polluelos LEIGHORN BLANCA, 140 ídem.—100 polluelos CASTELLANA NEGRA, 150 ídem.—Por docenas, a pesetas 19, 22 y 24.—Crisóstomo Sizuza, Zapatería, 50, tercero.

### Varios

TRAJES de caballero: Limpieza, cinco pesetas; dentro del día, precios baratísimos. Javier, 8. Tintorería "El Águila".

CAPITALISTAS: Necesito 2.000 pesetas. Pagará el 8 por 100. Amaya, 1 bis, pral.

PEQUERA incubadora a petróleo para 40 huevos, vendo o cambio por bicicleta.—Informes en esta Administración.

RADIO a toda prueba. 8 lámparas, vendo barata o cambio por otra cosa cualquiera que me convenga.—Razón en esta Administración.

PUBLICACIONES CRISOL.—Por este cupón y cien sellos usados, españoles o extranjeros, regalamos cinco pesetas en libros.—Aparicio 228, Tenerife.



## egunekua

## BERHO GUZIEN GAINETIK...

Behin batez, herri batean, ama-alaba batzu bizi ziren elgarrekin, eta sorgin fama bazuten biek. Neskatorik ez muthilik, nehor ez zezaketen bil etcherat.

Aldi batez, bertze asko aldiz bezala, bazabiltzan beraz alde guzietan, muthil baten galdez. Jo ezker, jo eskuin, eta nehorik ez ethorri nahi!

Azkenean, soldata izigarri bat hitzemanik, biltzen dute berek nahi bezalako muthiko gazte bat, ona, prestua, langilea. Eta laster laketu zitzaion hantchet gure muthilari; hambertzeraino non, arte laburrik barnean, etcheko-alaberkin ezkontzeko urhatsenak baitzen. Beoak arin, gogoa arinago, gauaz eta egunaz karraskan ari zen beraz lanean.

Bizkitarte, nolizt behin, ihundara zerbeit heldu zitzaion bitotzera, bere etcheko-andreen sorgin-famaz orhoitzen zelarik, eta, orduan, ongi nahiko zukeen jakin, ama-alaba hek sorginak othe ziren egiazki...

Arrats batean, alegia eta lokartu egiten du burkadeko zizelaren gainean. Orentsu baten buruko, gau erdiek jotzen dute herriko ez-ila-dorrea. Eta, ordu berean, chutituzet dira ama-alabak. Hurbiltzen zaizkote muthikoari, behatzen diote ichil ichila. Eñan lo dagon ikuskeko, pulki inharosten dute gero biek. Berea gogoa, ichil ichila hura ere, muthilla ez da motzigen; lokartuarean egiten du aintzina, zurrunga handiago baten oraino.

Orduan, ahal bezan echtiki, bien artean alchazaten dute suaren azpiko burdin zabal handia, eta handik aheratzen gero elze ttipi, ttipi bat. Sorginien urin bereziak gain gaineraino kasik bethea zen elzeza. Urinresal ha harekin torra eta torra, gantuzten dire bi emaztekiak, erdi kantaz diotlarik:

"Berho guzien 'gagnetik'.  
"Hedoi guzien 'azptik',  
"oren bat harat,  
"oren bat humarati!"

Eta, hambertzenarekin, haizea bezan zalu, firrindan badoazi biak suphizkari goiti... "Akelarrerat" bazozin.

Jautzian, berehala, chutituzen da gure muthikoa. Su-azpiko burdinaren azpian berriz emana, kausituzen urin bereziak muthieriozkoa. Akelarrera behar duela harek ere, urin muthieriozkoaz harraskatzen du bere burua, ithoka diolarik:

"Berho guzien 'azptik'.  
"Hedoi guzien 'gagnetik',  
"oren bat harat,  
"oren bat humarati!"

Ahi Baiat... Makur ikasiak edo sobera ithoka erranak, makur bethi errepikatuek ziren sorgin-hitzak... Giza-gaicho muthikoa! Haize-zirimola berak hartzen du hantchet eta brichtakoan erematen su-pihizkari goiti.

Berak manatu bezala, lehembiziko berhorat hiltzean, nahi bazuen eta ez, sist sartzen da sasiaren azpian, lahar guzik alde orotarik lotzen zaizkola. Eta handik nolazpeit stheratu deneko, indar berak hartzen du eta eremalten hedoi handi batzen "gagnera"; nandikan gero bertze berho batetara, eta gero berriz hedoietara, eta gero oraino berhoen azpira...

Oren baten buruan, azkenean, leher egina, dena odoletan, Jainkoak daki non ibilik, neitzen da Akelarrera.

Hobeki eginen zuen gaizkoak etchean egonki! Akelarren, bere bi etche-andreak lehen, sorginak oro gainerat etchorrik, zurrak hartu zituen, mila karrasin erdian. Eta, gero, lepoa eta bizkara hausteko menean, izerditan, odoletan.

Berho guzien "azptik"  
Hedoi guzien "gagnetik",  
oren bat eman zuen, berriz herrirat hiltze-ko...

Lerrietan bainindagon, haren ezteak laster jan beharez, ez ditut jan batera, muthikoak neskatchari despedia zalukara emanik, goiz hartan berean...

Jean BARBIER.

## OTSAILA

Eguzk. 76-1751 - Igora 21'gn.

17

45 LARUNBATA 317

SABADO

Baraya

Deunak: Kapadozia'tar Julien, Ales, Donata, Faustín, Silbin. - Julián, Ajejo, Donato, Faustino, Silvino. Berho=sasi. Suphizkia=tximinia.

Si usted se marca al viajar es porque quiere. Tomando des capsulitas de ONDOIBIL antes de emprender un VIAJE, el MAREO no puede producirse.

## Revista de prensa vasca

## Euzkadi

"Lerroux se ha puesto nervioso ante unas preguntas impertinentes de los informadores, sobre supuesta crisis en derredor de la anunciada revuelta."

"Yo-les ha dicho-estoy decidido a que no me sopapee, me capotee, ni me toree nadie."

"Claro es que no me sopapea, ni me capotea, ni me toree nadie."

"Está bien. Que lo crea quien lo lea o lo vea que a Lerroux nadie le sopapea, le capotea, ni le toree nadie."

"Porque los novillos están en el chiquero, hay bronca en el tendido y el ruedo está con arena."

Opina Royo Villanova que "puede llegarse a una guerra civil, que pudiera terminarse con una intervención extranjera."

"No será la intervención que pedían como cura Carlisada-los "estar amigos" del 14 de Abril del 31. No será una intervención de respuesta al "¿Qué hacen ustedes los vascos?", que nos decían en Madrid en tiempo de la guerra."

Lo suponemos, porque Royo, junto a los augurios de guerra civil, declara que él "seguirá oponiéndose tenazmente al Estatuto."

De todas formas, a Royo le resultan bien todas las cosas. En aquel mitin electoral de Madrid decía que él admira a los que consiguen las cosas a la fuerza: "A sangre y a palcos."

Si ocurriera la guerra civil que él ve posible, hallaría satisfecito el gusto.

En esto de "la intervención extranjera" están disconformes Agustina de Aragón, Daoiz y Velarde, Malasaña, El Empeinado y otros distinguidos señores.

Menos don Luis de Zabala, notable combatiente de nuestra línea y desertor activo, a quien don Engracio de Arantzadi le está recordando los vibrantes entusiasmos juveniles.

El señor Zabala, don Luis, lejos de aceptar la posibilidad de una intervención extranjera en caso de guerra civil, tiene por seguro que el nacionalismo vasco tiende "a la separación de España y tal vez a su unión a Francia o a Inglaterra."

Es decir, que para don Luis de Zabala la intervención puede empezar por el Euzkadi que se va de merienda con ingleses o franceses a la orilla del Ebro.

"Caray, hombre, qué imprudentes son ustedes! No hay en Madrid quien les haga

silenciar cosas tan... tan... tan... vamos, ustedes nos entienden.

Luego puede ocurrir que algunos fantasiosos peguen esas cosas a las de "Alcibar" y den por seguro un lo internacional.

El Municipio de Bilbao se ahorra al año, en virtud de la labor de las escuelas vascas, 50.000 pesetas.

Si el Municipio subvencionara a estas escuelas con la equidad justiciera y atención prestada a las ugeteras, a 30 p.setas por alumno, con 2.000 alumnos se ahorraría pesetas 250.000 al año.

Pero los concejales de izquierdas deben tener una euforia presupuestaria equivalente a su afición a la desigualdad de trato y fo-bia antivasca.

De lo cual se beneficia el Municipio, la cultura y la justicia.

Y si no se les hace un monumento es porque después de lo escrito por "Gardenero" en "Excelsius", Diego López de Haro está ilusionado y sufrirá con la competencia."

## EL DIA

"La noche del martes se desarrolló en la linda ciudad de Fuenterrabía un hecho bochornoso e impropio de gentes civilizadas, que no puede quedar en la impunidad."

Alorededor de las diez de la noche, tres sujetos disfrazados con vestiduras de sacerdotes se lanzaron a la calle para recorrerlas, constituyendo un grupo que representaban el tránsito por ellas del Santo Viático.

Apenas si pudo darse cuenta de la irreverente comparsa el vecindario de Fuenterrabía. Lo que si se sabe es que el sereno municipal no hizo nada por evitar el escandalo bochornoso y provocativo de los audaces y desalmados individuos que pudieron con-sumar alegremente su hazaña profiriendo además horribles blasfemias y pronuncian-do frases soces propias de beodos o de lo-cos.

¿Qué sabe de ello el alcalde de Fuenterrabía? ¿Dió cuenta del hecho inaudito al señor gobernador?

¿Es posible que un acto de esta naturaleza quede impune?

¿Se da cuenta el señor gobernador a don-de podemos llegar si inhibiéndonos de inter-venir en casos intolerables como el presente se toma el pueblo la justicia por su mano? No lo excitaremos nosotros; pero tampoco le podremos ni condenar ni desamparar si se dispone a impedir por su cuenta la re-petición de tales hechos; si la autoridad no impone las sanciones adecuadas.

El noble y culto pueblo de Fuenterrabía está abochornado por lo sucedido y espera una rápida y ejemplar intervención de la autoridad.

Ellos y nosotros lo esperamos. Lo esperamos y pedimos.

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

Se han adoptado extraordinarias medidas de precaución en Gipuzkoa, pero la tranquilidad es absoluta

En Tolosa se cierra una fábrica de muebles.-El gobernador dá órdenes para evitar los escándalos a que da lugar la venta de semanarios.-El doctor Irigaray ha disertado elocuentemente en el Ateneo Guipuzcoano sobre "El Parnaso euskeldun".-Para festejar el trigésimo aniversario de la fundación de Juventud Vasca, los socios fundadores celebraron el domingo un banquete.

## GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 16 (23,00)

## INTERESANTE CONFERENCIA DEL DOCTOR IRIGARAY

En el Ateneo Guipuzcoano ha dado su anunciada conferencia el reputado médico y entusiasta abertzale de Iruña, doctor don Angel de Irigaray.

Esta conferencia, correspondiente al ciclo de conferencias vascas organizado por el Ateneo Guipuzcoano, ha versado sobre el tema "El Parnaso euskeldun", y ha sido muy hermosa e interesante.

El doctor Irigaray ha demostrado ser un cultísimo bibliógrafo vasco y ha estudiado toda la poesía euskérica, popular y erudita, a partir del siglo XV, destinando gran parte de su disertación al estudio del resurgimiento moderno de la poesía en nuestra patria. El selecto público que asistió a la conferencia escuchó con gran interés al docto conferenciante y premió su hermosa disertación con nutridos y cariñosos aplausos.

## SE CIERRA UNA FABRICA

Según nos comunicó el señor Muga, ha cerrado sus puertas, cesando en la fabricación, una fábrica de muebles de Tolosa, de acuerdo los patronos y obreros de la misma.

La película sin par, el día 28 en el Teatro Gayarre. Motiva exhibición artística de los valores étnicos y políticos de

## "Euzkadi"

## VISITANDO AL GOBERNADOR

Una comisión de obreros de una fábrica de sacos de Motrico se entrevistó con el gobernador civil para hablarle de cuestiones de trabajo relacionadas con dicho fábrica.

También se entrevistaron con la primera autoridad civil de la provincia los obreros parados de Fuenterrabía, que hicieron algunas peticiones y solicitaron ayuda para la realización de ciertas obras, lo que con-juraria en parte la crisis que padecen.

Otra de las visitas que recibió el señor Muga fué la del jefe de Miqueletes señor Churrucua.

Con éste, el gobernador habló de ciertas cuestiones relacionadas con el cuerpo del que ostenta la jefatura.

Su hijo tuberculoso... Raquítico... Eritelo. VINO ONA... Salud... Vigor... Fuerza.

## HAY QUE EVITAR ESCANDALOS

El gobernador ha llamado a su despacho a los directores de los semanarios que se publican o venden en San Sebastián sábados y domingos, para evitar que se produzcan los escándalos frecuentes que se vienen sucediendo hace algún tiempo, originados por los vendedores de los mismos.

Al mismo tiempo se han dado las órdenes a los agentes de la autoridad para que los vendedores de los mencionados semanarios se atengan a lo ordenado y solo se limiten a pregonar el título del periódico, sin otros comentarios ni gritos.

## UN MENSAJE DE LOS EMPLEADOS DE ESTADO

Una comisión de empleados del Estado visitaron al gobernador, haciéndole entrega de un mensaje que dirige al presidente del Consejo de Ministros, en el que solicitan se les abone los gastos de residencia, como su-cede con empleados del Estado de ciudades similares a la de San Sebastián.

## SE REUNE LA JUNTA DEL PROGRESO

A las doce y media de la mañana de hoy, bajo la presidencia del alcalde, señor Sa-siain, se ha reunido la Junta del Progreso que venía existiendo desde el funcionamiento de los recesos en la capital, y en la que se ha acordado que el remanente de doce mil pesetas que obraba en su poder sea pue-to a disposición de la Comisión de obras del Ayuntamiento, a fin de que ésta las destine en obras que sirvan para el mejor embelle-cimiento de la ciudad.

## RATERO DETENIDO

El maleante Claudio Gómez Puente, de 17 años, de apodo "El Loco", se presentó en una panadería de la calle de Matía, propiedad de Julián Gomendio, y allí, sin encomendarse más que a la buena suerte, metió mano a un cesto que contenía el dinero de las ven-tas, apoderándose de la cantidad de 75 pe-setas.

Vista la hazaña por el dueño del estable-cimiento y como "El Loco" se dio a la fu-ga, salió en su persecución, acompañándole algunos transeúntes.

La carrera fué de las de fuera de con-curso.

Por fin, en la calle de Escolta Real se lo-gró dar alcance al ratero que en su loca ca-rrera (cómo si no iba a ser la carrera de un "loco") fué desparamando por el sue-lo el dinero robado hasta el extremo que de las 75 pesetas que robó sólo han podido re-cuperarse 27.

## DESPUES DE "EL LOCO", "EL CHEPA"

Dorotea José Otegui, con domicilio en Ur-bieta, 59, ha denunciado que en el Café Mo-derno de la mencionada calle había desapa-recido una botella de marca que se la llevó un individuo que pidió permiso para hablar por teléfono.

Esta mañana, el tal sujeto volvió con la misma cantinela solicitando le dejaran ha-blar por teléfono.

Se le concedió y antes de terminar de ha-blar ya se había llevado otra botella de li-cor.

Fué detenido el tal amigo de las llamadas telefónicas que resultó ser Pablo Vega (a) el Chepa, de Tolosa.

## FALLECE A CONSECUENCIA DE UN ACCIDENTE

Luis Arrillaga Gardadía, domiciliado en el caserío de "Iturrieta" (Igueldo), ha falle-cido en el día de hoy a consecuencia de las

lesiones que se ocasionó en un accidente ca-sual sufrido en Igueldo.

## POR EL HILO SE SACA EL OVILLO

Angel María Insausti ha denunciado que de un gallinero de su propiedad le habían desaparecido cinco gallinas, sospechando que los autores del hecho fueran dos individuos de nada buenos antecedentes que se alber-gaban en u lugar próximo a la villa.

Dos guardias rurales hicieron las prácti-cas de diligencia y lograron detener a los maleantes José Zubeldia Bengoechea, de 46 años de edad y Joaquín Ciznurril, encon-trando en el albergue de éstos huesos de ga-llina, sin que hayan justificado su proce-dencia.

Parece ser que han declarado que las ga-llinas las mataron con una navaja y des-pués se las comieron.

## SE ADOPTAN GRANDES PRECAUCIONES

Hoy se han adoptado extraordinarias me-didas de precaución en Donostia y toda Gi-puzkoa.

La Guardia civil y los Miqueletes salieron a la carretera, procediendo a la detención de todos los autos que llegaban por la parte de Bilbao, por el Norte y por la frontera.

Los registros fueron sumamente detenidos y minuciosos, extremándose el rigor hasta el punto de que tos aquellos que no pre-sentaban en regla su documentación, queda-ban detenidos.

No obstante, la tranquilidad ha sido ab-soluta en toda Gipuzkoa.

En Pasajes y Rentería los rumores sobre posibles sucesos fueron más intensos que en otras partes, pero la tranquilidad fué tam-bién absoluta.

## SESION DEL AYUNTAMIENTO DE IRUN

Hoy ha celebrado sesión el Ayuntamiento de Irun.

Se dió lectura a un escrito del presidente de la Comisión Gestora, señor Bellido, en el que participa su nombramiento y se ofrece a la Corporación y a los señores que la in-tegran, manifestando también que pondrá todo su interés en cuanto afecte a la vida de Irun.

Le sale al paso el socialista señor Trache-ta, que propone se acuerde contestarle que la Corporación se ve obligada a no aceptar sus ofrecimientos por las circunstancias que con-currieron en su nombramiento, y propone, as mismo, se acuerde un voto de censura contra el señor Bellido, por su falta de com-penetración con sus compañeros en momen-tos difíciles para Irun.

A petición de un republicano, se adopta este acuerdo por aclamación.

Luego se acuerda sustituir al señor Bellido en sus cargos de presidente de la Comisión de Hacienda y teniente alcalde.

## REUNION DE LA JUNTA PRO DAMNIFICADOS

Esta tarde se ha reunido en el Gobierno civil la Junta oficial pro damnificados con asistencia de los miembros de la Comisión Gestora.

Se les informó de la marcha de los asun-tos y se acordó proponer a la Comisión de

Hacienda de la Diputación y a la Comisión Gestora en pleno continúe adoptando las medidas conducentes a la rápida realización de los proyectos de encauzamiento del río Oyarzun y demás mejoras en perspectiva.

## BIZKAYA

Bilbao 16 (23,30)

## UN BANQUETE

Según anticipamos, el domingo tendrá lu-gar en Juventud Vasca, de Bilbao un gran banquete, en el que se reunirán los socios fundadores de la entidad que cuenta ya 30 años de existencia.

Por la mañana se celebrará una misa en sufragio de las almas de los socios funda-dores fallecidos.

La organización de este acto ha sido re-cibida con gran simpatía entre los naciona-listas.

## NUEVOS AUTOCARES

Hoy ha comenzado a prestar servicio el primer autocar destinado a la recogida de basuras.

Es muy esbeto de línea y la parte corres-pondiente a depósito de las basuras mide 8 metros.

En breve comenzarán a prestar servicio los otros dos.

Aunque el chasis es de fabricación extran-jera, el resto ha sido fabricado en Bilbao.

LA INAUGURACION DE LA NUEVA CASA DE CORREOS

Hoy al mediodía ha tenido lugar la inau-guración de la nueva Casa de Correos y Te-légrafos. Aunque ya venia utilizán hace al-gun tiempo, la inauguración oficial no se ha-bía celebrado todavía.

Asistieron el alcalde, el gobernador, el se-ñor Elizaguirre representando a la Comisión Gestora, representantes de la Cámara de Comercio, de los Centros industriales, de la Escuela Náutica y los comandantes de Se-guridad y Misiones.

De Madrid vinieron el arquitecto del mi-nisterio de Comunicaciones señor Otamendi, el ingeniero industrial señor Paradina, el señor Jacson, de la Junta de edificaciones, el señor Rianza, ingeniero de telecomunica-ciones.

Los asistentes fueron obsequiados con un lunch.

El edificio es amplio y reúne excelentes condiciones para el fin a que está destina-do.

## CENTROS OFICIALES

El presidente de la Comisión Gestora no tenía noticias que comunicar a los perio-distas.

Dijo el señor Gallano que hoy era un día gris.

En el Gobierno civil manifestó el goberna-

## CARAVANA AUTO-MOTORISTA

El Moto Club Bilbaino organiza para el día 25 una caravana auto-motorista que se diri-girá al Cementerio de Derio, con objeto de colocar una hermosa corona de flores sobre la tumba del gran motorista Luis Oujó, fa-llecido mientras corría la segunda prueba del circuito Getxo-Berango.

La directiva del Moto Club invitará a to-das las entidades auto-motoristas de Bizka-ya a tomar parte en esta caravana.

## ALSASUA

## ¿QUIEN SE ACUERDA DE ELLA?

Con este mismo título, publicamos, no ha-ce aún mucho tiempo, un artículo en estas mismas columnas de la VOZ DE NAVARRA, artículo que al parecer no disgustó a sus lectores todos, porque mereció la alusión de uno de Iturmendi. Queremos volver hoy sobre el mismo tema o mejor dicho sobre parte de él. Aludíamos en el mencionado artículo a la profunda desorientación social que entre los obreros de Alsasua existe.

Fracasadas, en esta localidad, las prome-sas de la U. G. T.; fracasadas también las tentativas de los sindicatos profesiona-les, se hallan los obreros desorientados, afli-dos o con simpatías de ellos hacia organiza-ciones sindicalistas o comunistas. No es pequeña también la simpatía que allí, otros obreros tienen hacia S. T. V.

El problema económico consiste en que lo que se gaste en abonos se aproveche en su totalidad, y esto es lo que se consigue em-pleando ABONOS "ALGRY"

Oímos a un obrero, después de haber leído unas hojas de propaganda de los sindica-tos profesionales, "bien está esto; pero a mi mejorar me parece por los efectos produci-dos, Solidaridad de Trabajadores Vascos".

Sabido es el fracaso de la solución que los socialistas quieren dar a la cuestión social; fracaso del socialismo en España, fracaso del comunismo en Rusia.

En el estado español, después de las fan-tásticas promesas que a los obreros hizo, no ha hecho, cuando llegó la ocasión, sino em-pezarse y agravar su ya mala situación. En Rusia, sobre la esclavitud y sobre el hambre del tiempo de los Zares, los ha empujado el comunismo al fondo de las tumbas en cuyo fondo se hallaban ya los desgraciados obreros.

La única solución salvadora, es la solu-ción cristiana de las encicloas papales; solu-ción que hace suya Solidaridad de Tra-bajadores Vascos, y que aplicada en Alsasua, remediaría sobremanera la condición de los desgraciados obreros.

No negamos que otras organizaciones, per-

## La Cívico Militar S. A.

Por sólo quince días y por cesar en la venta de pañería, se liquidan todas las existencias de cortes de trajes y abrigos en la cantral

## Mercaderes, número 15

don que había entregado 1.500 pesetas a los comedores Mena que sirven a los parados.

Dijo también que había entregado 3.000 pesetas al municipio de San Salvador del Valle y 3.500 al de Abanto y Ciérvana.

Dió también cuenta de las visitas reci-bidas, las cuales no tienen especial interés.

## LA PELICULA "EUZKADI" EN GERNIKA

Mañana sábado, será presentada en Ger-nika la película "Euzkadi" que con tanto entusiasmo ha sido acogida por todos los pú-blicos bizkainos antee los que ha sido pre-sentada.

## UN ROBO

Celio Renovales, residente en la calle de Solócoche, denunció a la Guardia munici-pal que durante su ausencia penetraron los ladrones por una ventana y, violentando un cajón de una mesa de escritorio, se llevaron cierta cantidad en metálico.

## Grandes existencias

## Maderas de pino

Piso, tejado, construcción, inmejora-bles condiciones

Teléfono núm. 1

## Eguaras GUESA

siguient también el mismo fin; pero ¿cuál se amolda mejor a la condición de los vascos?

Hay muchos por ahí, desgraciadamente, que predicán en mítines y conferencias la solución de las encicloas; pero después no presentan en la práctica ninguna organiza-ción que las propugne. Su obra la podríamos resumir en estas dos palabras: "dicen, pero no hacen".

Sin embargo a la vista está (del que verlo quiera, naturalmente) la obra social prácti-ca que con profundo espíritu cristiano, lleva a cabo Solidaridad de Trabajadores Vascos. Su obra lo podríamos resumir diciendo "que eleva moral y materialmente la condición del obrero de Euzkadi cultivando (porque lo es) su espíritu vasco."